

Grand choix de tissus

Nous sommes toujours **OUVERTS** pour vous servir durant les travaux!

de Noël!

LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1^{re} Rue Iberville 347-1333

LE CANADA FRANÇAIS

-NOUVEAU- BRUNCH ST-HUBERT

Samedi et dimanche, 10 h à 15 h

960, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
RÉSERVATION : 450 348-6876




GRAVE PÉNURIE DE MAIN-D'OEUVRE EN RESTAURATION

PAGES A-4

(Photo TC Media - Deposit)




« LA VILLE VA CHANGER »

- LE MAIRE ALAIN LAPLANTE

GILLES BÉRUBÉ Même s'il devra composer avec un conseil divisé, le nouveau maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Alain Laplante, promet que la Ville va changer. C'est le message qu'il a lancé aux employés municipaux après son élection. Il a par ailleurs promis aux citoyens qu'ils seraient au cœur de son administration. Il les assure qu'il ne les décevra pas.

PAGE A-6

(Photo TC Media - Rémy Boly)



LE CENTRE-VILLE PERD UNE AUTRE BANQUE

PAGE A-4

(Photo TC Media - Rémy Boly)



ILS ACQUIÈRENT 21 HEBDOS, DONT LE CANADA FRANÇAIS

PAGE A-5

Renel Bouchard et Marc-Noël Ouellette, respectivement président et directeur général de Icimédias, viennent d'acquérir 21 publications de TC Transcontinental, dont *Le Canada Français* et *Le Richelieu*.

(Photo TC Media - Rémy Boly)



Lunette complète avec foyer progressif à partir de 229\$*

EXAMEN GRATUIT Pour les 65 ans et plus

OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
V. Guillemette O.D.
G. Bruneau O.D.

450-346-7318
705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu

*Détails sur place.

23
6 21074 70323 1
7406354

La cuvée 2018 est arrivée au Québec.



Modèle 4RM Limited 2018 illustré

Modèle CVT XSE 2018 illustré



RAV4 2RM LE 2018
À partir de
82 \$/ semaine*
en location 64 mois
0 \$ d'acompte

Corolla CE 2018
À partir de
47 \$/ semaine*
en location 64 mois
0 \$ d'acompte

- Système précollision avec détection de piétons (PCS avec PD)
- Phares de route automatiques (AHB)
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction (LDA avec SA)
- Régulateur de vitesse dynamique à radar (DRCC)



aeroplan OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN^{MD} À L'ACHAT D'UNE TOYOTA¹.

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2017

* Total de 277 paiements hebdomadaires à partir de 46,91 \$ ou de 64 paiements mensuels à partir de 202,88 \$ (Corolla CE 2018), paiements hebdomadaires de 82,18 \$ ou de 64 paiements mensuels de 355,19 \$, selon les modalités choisies (RAV4 2RM LE 2018). Franchise annuelle de 22 500 km. Frais de 0,07 \$ par kilomètre excédentaire (Corolla CE 2018), frais de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire (RAV4 2RM LE 2018). Offre applicable au modèle de base neuf en stock. Corolla CE 2018 (BURCEM A). Prix de vente de 18 804 \$ avant taxes, RAV4 2RM LE 2018 (ZFREVY B). Prix de vente de 29 889 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 399 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires) et frais de transport et de préparation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 2,49 % (Corolla CE 2018) et de 3,99 % (RAV4 2RM LE 2018) (tient compte des frais de concessionnaire, des frais de transport et de préparation et de l'assistance à la location de 750 \$ incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location; le paiement desquelles sera requis à la livraison). À la livraison, le paiement d'un montant de 202,88 \$ ou de 46,91 \$ (Corolla CE 2018) et de 355,19 \$ ou de 82,18 \$ (RAV4 2RM LE 2018), équivalant au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla CVT XSE 2018 (BURSEC C) est de 27 984 \$, RAV4 4RM Limited 2018 (DFREVT A) est de 40 669 \$. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 31 décembre 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. 1 Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule Toyota neuf. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Almia Canada inc. * Total de 277 paiements hebdomadaires de 82,18 \$ ou de 64 paiements mensuels de 355,19 \$, selon les modalités choisies. Franchise annuelle de 22 500 km. Frais de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle de base neuf en stock. RAV4 2RM LE 2018 (ZFREVY B). Prix de vente de 29 889 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 399 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 3,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, des frais de transport et de préparation et des frais de climatisation. À la livraison, le paiement d'un montant de 355,19 \$ ou de 82,18 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente du modèle illustré RAV4 4RM Limited 2018 (DFREVT A) est de 40 669 \$. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 31 décembre 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. 1 Obtenez 5000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule Toyota neuf. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Almia Canada inc.



www.derytoyota.com
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9000

OUVERT LE SAMEDI
DE 10 H À 16 H



>7408867

2014 BMW I3 100% ÉLECTRIQUE

A5097
Automatique, cuir, sièges chauffants, climatiseur
14 925 km



Seulement
30 490 \$

VEDETTE DE LA SEMAINE

2017 CADILLAC XTS FWD

A5159
Automatique, cuir, sièges ventilés/chauffants, climatiseur
34 551 km



32 899 \$

2016 CHEVROLET CRUZE LT

A4856
Automatique, caméra de recul, climatiseur, tout équipé
64 446 km



13 490 \$

2011 CHRYSLER 200

A5035
Automatique, climatiseur, tout équipé
69 469 km



8 993 \$

2016 TOYOTA YARIS LE

A5087
Automatique, climatiseur, tout équipé
47 472 km



14 990 \$

2014 VOLKSWAGEN PASSAT 1.8 TSI HIGHLINE

A5070A
Automatique, cuir, toit ouvrant, sièges chauffants
42 716 km



14 990 \$

2013 TOYOTA MATRIX

A5212
Automatique, climatiseur
84 083 km



12 495 \$



OCCASIONS DERY

Ouvert le SAMEDI de 10 h à 16 h



Boulevard Saint-Luc Ouest



191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.occasionsdery.com

>7408868

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI
Ciel variableMINIMUM
-5°CMAXIMUM
8°CVENDREDI
Ciel variableMINIMUM
-4°CMAXIMUM
-3°CSAMEDI
Ciel variableMINIMUM
-4°CMAXIMUM
0°C

Une enfant de Tchernobyl vient se refaire une santé

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

La famille d'Étienne Trépanier et Isabelle Doyon a accueilli pour l'été une fillette de huit ans, originaire de la Biélorussie. Vivant près de Tchernobyl dans une zone contaminée par les radiations, Anastasiya est venue à Saint-Jean-sur-Richelieu pour se refaire une santé.

C'est grâce au programme Séjour santé enfants Tchernobyl que le couple a pu accueillir la petite de la fin de juin à la mi-août. Eux qui sont déjà parents de Juliette, 14 ans, Anaïs, 12 ans, Lili-Rose, 9 ans et Arthur, 5 ans étaient loin de se douter de tous les impacts positifs que leur geste entraînerait.

Grâce à son séjour à Saint-Jean-sur-Richelieu, Anastasiya a vu son taux de radiation diminuer de 47% et ses risques de développer un cancer de la glande thyroïde réduits considérablement.

La famille Trépanier-Doyon est tombée sous le charme de la fillette dès le premier contact



À l'aéroport, on reconnaît Anastasiya au centre avec les tresses. La jeune Biélorusse est entourée d'Arthur, Anaïs, Lili-Rose et Juliette Trépanier. Derrière, on retrouve Isabelle Doyon.

à l'aéroport. La blondinette tremblait lorsqu'elle a fait leur connaissance. Une interprète a fait le lien pour les présentations, puis elle a laissé la petite, qui ne parle que le russe, en compagnie de sa famille d'accueil.

«Nous nous exprimions par gestes et par signes, explique

Isabelle Doyon. À huit ans, partir comme cela toute seule au Canada, c'est très courageux.»

«Son bagage semblait lourd, mais il était rempli de petits cadeaux pour nous», précise Étienne Trépanier. «Lorsqu'elle a défait sa valise, elle n'avait que deux shorts, deux t-shirts et un

pyjama pour son été», ajoute Juliette Trépanier.

ACTIVITÉS

La barrière de la langue n'a pas été un obstacle à l'intégration d'Anastasiya parmi la famille. Au contraire, cela a permis d'élargir les horizons de tous.

L'aînée l'a rapidement prise sous son aile en lui montrant quelques mots de français. Dès le lendemain de son arrivée, les jeunes l'initiaient au plaisir du Québec en saison estivale, notamment la piscine.

«Elle ne s'était jamais baignée, se souvient Juliette Trépanier. En entrant dans l'eau, elle se tenait les tresses dans les airs pour ne pas se mouiller les cheveux.»

Le couple, dont les emplois respectifs leur permettent d'être à la maison en été, a intégré

la fillette aux activités quotidiennes. Pique-nique, zoo, camping, hébertisme, ils ont fait vivre à Anastasiya un séjour de rêve.

EXPÉRIENCE

C'est à l'automne 2016 que la famille a décidé d'un commun accord de se lancer dans cette aventure. «La cause nous tenait tous à cœur. Nous étions interpellés par l'idée d'aider des enfants d'une région contaminée», explique Isabelle Doyon.

Le couple a défrayé les coûts des billets d'avion de la jeune fille ainsi que les frais de ses vacances au Québec.

Au terme de l'été, le couple s'estime enrichi par l'expérience qui a permis de transmettre de belles valeurs à leurs enfants, notamment celle du partage et de l'entraide.

«Nous avons fait une fête pour le départ d'Anastasiya. Nous avons écrit en russe sur le gâteau: "Voudrais-tu revenir?" Elle a dit oui», souligne Juliette Trépanier.

Comblés, les Johannais espèrent que d'autres familles de la région auront le goût de suivre leur exemple. L'association Séjour santé enfants Tchernobyl est en période de recrutement.

QU'EST-CE QUE LA TRAGÉDIE DE TCHERNOBYL?

- La catastrophe nucléaire de Tchernobyl s'est produite le **26 avril 1986**.
- L'explosion du réacteur 4 de la centrale Tchernobyl a eu une intensité équivalente à plus de **200 bombes d'Hiroshima**.
- Les rejets radioactifs ont dépassé les frontières, provoquant **des milliers de morts**. Plusieurs décès sont liés à divers cancers, principalement celui de la glande thyroïde.
- **Cinq millions d'Ukrainiens, de Biélorusses et de Russes** vivent toujours dans les secteurs irradiés à divers degrés.

*Source : Archives Radio-Canada

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... **A-28** Nécrologie... **A-32**
Faits divers... **A-10** Politique... **A-22**
Nouvelles... **A-5** Santé... **A-5**
municipales... **A-6** Sports... **A-38**

Cahier B

Économie... **B-1** Annonces
Éditorial... **B-4** classées... **B-10**
Opinion... **B-5**

Cahier C

Cinéma... **C-8** Jeux... **C-10**
DVD... **C-8** Lecture... **C-7**
Horoscope... **C-14** Musique... **C-9**

25 ans ensemble
25 ans de tendance
25 ans de fous rires, de plaisir
25 ans d'amour de la table et des gens autour
Encore et toujours votre PACINI de St-Jean

Déjà 25 ans !

Merci à tous ceux qui contribuent à notre succès,
clients, employés, amis, famille, fournisseurs.

575 Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu. Réservation 450.359.9733 |

Inquiétante pénurie de main-d'œuvre en restauration

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Une grande pénurie de main-d'œuvre se fait ressentir dans le domaine de la restauration au Québec et Saint-Jean-sur-Richelieu n'échappe pas à la tendance. Steve Trépanier, du Steak Frites St-Paul, témoigne d'une réalité inconnue de sa clientèle.

Chaque quart de travail est devenu un casse-tête pour l'entrepreneur qui peine depuis deux ans à remplir ses cuisines.

«L'an dernier, j'ai affiché un poste de cuisinier dans les journaux, sur Jobboom et sur des sites de restauration. J'ai dépensé 7000\$ en publicité. Je n'ai eu qu'une seule application», révèle Steve Trépanier.

Si un candidat vient porter son curriculum vitae, le restaurateur l'embauche sur-le-champ. «Je ne veux même pas avoir ses références. Je croise les doigts pour que ça se passe bien», explique-t-il.

Actuellement, il est à la recherche d'un chef. Pour le dépanner en l'absence de cet acteur clé, des cuisiniers retraités et d'anciens employés en congé viennent l'aider.

«Je pense sérieusement à retourner à l'école pour apprendre le métier. Je n'aurai pas le choix. Il n'y a pas de solutions», croit celui dont la clientèle à l'habitude de le côtoyer en salle à manger.

GRAVE PÉNURIE

Sa situation est loin d'être unique. Cette réalité est de plus en plus courante en province. Certaines entreprises doivent même réduire leurs heures d'ouverture, faute de personnel.

Les restaurateurs font des pieds et des mains pour attirer les employés. On peut penser notamment aux rôtisseries St-Hubert qui tentent de se démarquer avec la tenue d'une clinique d'embauche.

Malgré tous les efforts des employeurs, ces derniers ont un problème de taille pour attirer la main-d'œuvre. «Le salaire est proche du seuil de la pauvreté, admet Steve Trépanier. C'est 22 000\$ par année pour un horaire infernal, les soirs et les week-ends. J'aimerais les payer plus, mais je ne peux pas le faire sans augmenter les prix du menu.»

Du côté de l'Association des restaurateurs du Québec (ARQ), on est bien conscient que la

rémunération est au cœur du problème. «Un cuisinier gagne 16 à 17\$ de l'heure, alors que les gens en salle reçoivent une moyenne de 25 à 27\$ de l'heure avec les pourboires», précise le conseiller, Communication et affaires publiques, Martin Vézina.

Une piste de solution est étudiée par l'organisation: celle du partage du pourboire. «Il faut réfléchir à cela et revoir la loi sur les normes du travail», croit-il.

On pense que l'aide pourrait aussi venir de l'immigration, en permettant aux étrangers d'obtenir plus facilement un permis de travail.

ÉCOLES

Ce n'est pas les étudiants qui manquent dans le domaine, selon l'ARQ. «Les salles de classe sont remplies, mais les jeunes ne perdurent pas», souligne Martin Vézina.

Steve Trépanier abonde dans le même sens. «Nos stagiaires ne rentrent pas une fois sur deux. À l'embauche, les premières questions des employés tournent autour des congés, alors qu'ils n'ont même pas travaillé une journée», stipule le gestionnaire.



Steve Trépanier, du Steak Frites St-Paul, est parmi les nombreux restaurateurs qui composent avec une pénurie de cuisiniers.

«Pour être dans les cuisines d'un resto, il faut être passionné. Personne ne le fait pour l'horaire ou le salaire», rappelle-t-il.

L'Association estime que la pénurie ira en s'accroissant. Ce n'est qu'un début. «D'ici 2020, pas

moins de 8720 emplois seront vacants dans le secteur de la restauration au Québec. Il y en aura 18 943 en 2035, s'il n'y a pas un cocktail de mesures mises en place», prévient en conclusion Martin Vézina.

PRÉSENTE DANS LE VIEUX-SAINT-JEAN DEPUIS 1913

La Banque Royale fermera ses portes en mars

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Après plus d'un siècle de présence sur la rue Richelieu, la Banque Royale du Canada (RBC) fermera ses portes en mars et transférera ses activités à son autre succursale johannaise située sur le boulevard Omer-Marcil.

Cette décision a été annoncée il y a quelques jours aux clients de la banque par l'entremise d'une lettre dont nous avons obtenu copie. Le document explique que le point de service du 135, rue Richelieu cessera ses activités le 9 mars prochain, à midi. Tout sera ensuite transféré au 185, boulevard Omer-Marcil. Un guichet demeura toutefois à l'emplacement du centre-ville tant que le bâtiment qui appartient à la RBC n'aura pas été vendu ou loué.

Une séance d'information est prévue le 5 décembre, entre 19 heures et 20h30. Les clients de



La Banque Royale était présente dans le Vieux-Saint-Jean depuis 1913.

la RBC pourront alors y apprendre les raisons de la fermeture et poser des questions sur la transition.

BAISSE D'ACHALANDAGE

Deux raisons expliquent la décision de fusionner les deux succursales de la RBC à Saint-Jean-sur-Richelieu, explique le directeur des

relations publiques pour le Québec, Denis Dubé. La première est que l'activité économique a graduellement changé au centre-ville au cours du dernier siècle. Elle s'est déplacée vers d'autres pôles dans la ville, notamment sur le boulevard Omer-Marcil.

La principale raison demeure par contre la baisse notable de

l'achalandage pour la banque de la rue Richelieu.

«Notre réseau de succursales bouge, il est évolutif, souligne M. Dubé. Ce point de service a subi une baisse importante de fréquentation. Notre analyse en continu nous démontre que seulement 11% de nos clients viennent plus d'une fois par mois en personne.»

En même temps, ajoute-t-il, la RBC a remarqué que plus du tiers de sa clientèle dans le Vieux-Saint-Jean (36%) effectue aussi des transactions en personne à sa succursale du boulevard Omer-Marcil. «Nous devons être présents là où les clients sont», résume Denis Dubé.

MÊME PERSONNEL

Le directeur des relations publiques croit que la transition devrait se faire en douceur. Il n'y aura aucune suppression de poste. Les clients retrouveront dans le secteur Saint-Luc le même personnel qui les servait sur la rue Richelieu.

Les gens conserveront le même numéro de compte, les mêmes clés et les mêmes coffrets de sécurité.

Tous les services actuellement offerts sur la rue Richelieu le seront jusqu'à la fermeture, le 9 mars. «Il n'y aura pas d'impact sur la clientèle ni de baisse graduelle des services, confirme Denis Dubé. Les gens n'auront aucune démarche à faire.»

UNE SEULE

Avec la fermeture de la succursale de la RBC, il ne restera plus qu'un seul point de service de banque en activité dans le centre-ville de Saint-Jean. Ce sera la CIBC, qui a pignon sur rue juste en face, sur la rue Richelieu.

Au cours des dernières années, la TD, la Banque de Montréal et la Caisse Desjardins, qui étaient toutes trois sur la rue Saint-Jacques, ainsi que la Banque Nationale, qui était sur la 1^{re} Rue, ont transféré leurs activités en dehors du Vieux-Saint-Jean.

LE CANADA FRANÇAIS
315, rue MacDonald, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc
Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josée.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc

Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramee@tc.tc
Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez
Jessyca Viens Gaboriau

Collaborateurs:
Christian Dufour
Émilie Lévesque
Jean-François Crépeau
François Trépanier
Jean-François Guay
Jean-Paul Grappe
Marie-Claude Duval
Mario Wilson
Michel Ménard
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Raymond Marier
Sophie Morin
Sylvie Laroche

Correcteurs
Mario Raymond
Louise Bisailon
Directrice stratégie média:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Marie-Hélène Brault
marie-helene.brault@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc

Coordonnatrices:
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc
Marijo Paquin
marijo.paquin@tc.tc

Coordonnatrice de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Vice-président ventes
Nicolas Faucher
Vice-présidente principale
Julia Kamula
Impression:
Imprimeries Transcontinental
2005 s.e.n.c., division
Transcontinental Transmag
Publié par:
Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc MEDIA **RÉSEAU SÉLECT** **ALLIANCE DE MÉDIAS**
Membre des Hebdo Régionaux.
Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

EN PLUS DE 19 AUTRES HEBDOS DE CINQ GRANDES RÉGIONS

Icimédias acquiert *Le Canada Français* et *Le Richelieu*

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@tc.tc

Après plusieurs mois de négociations, TC Transcontinental a vendu 21 de ses publications, toutes les propriétés Web s'y rattachant, de même que son site InMemoriam.ca à Icimédias inc., une entreprise présidée par Renel Bouchard et ayant pour directeur général Marc-Noël Ouellette.

Cette importante transaction a été annoncée officiellement mercredi matin dans les nouveaux bureaux du journal *Le Canada Français*, sur la rue MacDonald. Au total, 140 employés en poste au sein de ces différentes publications et 28 employés de l'équipe de Production de TC Media sont transférés chez Icimédias.

TC Transcontinental a également conclu une entente pluriannuelle pour l'impression et la distribution de l'ensemble de ces publications. Cette vente s'avère la plus importante à ce jour dans le cadre du processus visant la vente des journaux locaux et régionaux du Québec et de l'Ontario de TC Media. Avec la conclusion de cette transaction, près de 50% des titres inclus dans ce processus se retrouvent maintenant dans les mains d'acteurs locaux.

HEBDOS

Les publications vendues à Icimédias sont: *L'Avenir de l'Érable*, *La Nouvelle union* – édition du mercredi et *La Nouvelle union* – édition du dimanche, au Centre-du-Québec; *Beauce Média*, *L'Éclairer Progrès*, *Hebdo Régional*, *La Voix du Sud* et *Courrier Frontenac*, en Chaudière-Appalaches; *Le Progrès de Coaticook* et *Le Reflet du Lac*, en Estrie; *Le Courrier Sud*, *L'Écho La Tuque/Haut-St-Maurice*, *L'Écho de Maskinongé*, *L'Hebdo du St-Maurice* et *L'Hebdo Journal*, en Mauricie; *L'Avenir et des Rivières*, *Granby Express*, *Journal Le Guide*, *Le Canada Français*, *Le Richelieu* et *Coup d'œil*, en Montérégie. Ces publications rejoignent plus de 500 000 foyers.

«Avec la vente de 21 de nos publications dans le cadre d'une seule transaction, nous franchissons un pas important dans le processus de vente de nos journaux locaux au Québec et en Ontario, de commenter François Olivier, président et chef de la



Renel Bouchard et Marc-Noël Ouellette, respectivement président et directeur général d'Icimédias.

direction de TC Transcontinental. C'est avec fierté que nous passons le flambeau à Renel Bouchard et Marc-Noël Ouellette, des partenaires d'affaires de longue date de TC Transcontinental. Nous tenons à remercier tous nos employés de leur dévouement au fil des ans et leur souhaitons bonne continuité chez Icimédias.»

AVENIR

«C'est pour nous un grand honneur d'accueillir au sein d'Icimédias ces journaux de qualité et le site Web InMemoriam.ca, de même que les employés de talent reconnus dans le milieu. Cette transaction se traduira par la création du plus important groupe indépendant de journaux régionaux au Québec. Nous croyons à l'avenir de la presse hebdomadaire régionale et nous sommes persuadés que les hebdos sont essentiels à la vitalité et au développement de nos communautés, de nos villes et villages, et de leur région», de souligner Renel Bouchard, président d'Icimédias.

«Je suis très content de revenir au journal *Le Canada Français*, un leader de

la presse hebdomadaire, de poursuivre M. Bouchard. Je veux lui redonner ses lettres de noblesse. Avec cette transaction, nous allons aussi ramener un atelier de montage à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce qui va se traduire par la création d'une vingtaine d'emplois. *Le Canada Français* va redevenir un leader social et économique dans la région.»

IDENTITÉ

«Nous croyons que chaque hebdo est unique et fait partie de l'identité, de l'ADN de sa communauté, d'enchaîner Marc-Noël Ouellette, tout en précisant que le siège social d'Icimédias sera à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est pourquoi nous sommes si fiers d'acquiescer ces publications. Certes, les hebdos se transforment pour s'adapter à l'univers du numérique, mais leur évolution ne doit pas renier leur identité, et encore moins leur volonté de rejoindre toute leur population, dans tous les milieux, dans tous les groupes d'âge et d'intérêt.»

«Nous sommes déjà présents grâce à Cahiers du Textuel qui offre des produits

papier et numériques à tous les hebdos francophones du Québec et à près de 800 autres journaux communautaires anglophones au Canada, aux États-Unis et en Nouvelle-Zélande. J'ai été, pour ma part, actionnaire du Groupe Le Canada Français, tandis que Marc-Noël a fait partie de l'équipe de direction de TC Media pendant plus de 15 ans, notamment à titre de vice-président principal, Groupe des Solutions aux communautés locales. Nous sommes ravis de poursuivre notre essor avec l'acquisition de ces publications», de conclure Renel Bouchard.

NUMÉRIQUE

Tous les journaux d'Icimédias proposeront des publicités traditionnelles dans leurs éditions papier, en plus d'offrir des solutions numériques efficaces à leurs clients. La transformation des hebdos et leur adaptation à l'univers du numérique leur donnent plus d'outils que jamais pour remplir leur mission, soit informer et rejoindre la population, dans tous les milieux et tous les groupes d'âge et d'intérêt.

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Pas de centre mère-enfant avant 2020

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

L'aménagement du centre mère-enfant dans l'agrandissement de l'Hôpital du Haut-Richelieu débutera à l'été 2019. Les travaux coïncideront avec ceux des laboratoires, son voisin au troisième étage de la nouvelle aile, inaugurée en mai dernier.

Ces précisions ont été obtenues à la suite d'une question écrite du député de Saint-Jean, Dave Turcotte, au feuillet de l'Assemblée nationale. La réponse est parvenue le 1^{er} novembre au leader parlementaire du gouvernement, Jean-Marc Fournier.

Le ministre de la Santé, Gaétan Barrette, lui rappelle avoir autorisé la phase de conception du centre mère-enfant le 24 août dernier. Le projet «profitera ainsi de locaux neufs, avec une grande fenestration et des liens fonctionnels adéquats avec le bloc opératoire situé

juste en dessous et avec l'urgence grâce au bloc d'ascenseurs», souligne-t-il.

L'unité de naissances en est à sa phase «d'élaboration du programme fonctionnel». La Société québécoise des infrastructures agit à titre de gestionnaire du projet. Les travaux devront recevoir l'approbation finale du ministre.

«Jusqu'à-là, c'est une bonne nouvelle. C'est la confirmation que le centre mère-enfant va voir le jour. Gaétan Barrette s'est rendu à l'évidence. Après toute la mobilisation de la région, finalement, c'est notre région qui gagne contre l'entêtement d'un ministre entêté», ironise Dave Turcotte.

BÉMOL

Là où le bât blesse, déplore le député, c'est que le ministre a décidé de reporter la construction du laboratoire jusqu'à ce que les plans et devis définitifs du

nouveau centre mère-enfant soient achevés. «Pouvez-vous croire que les nouveaux laboratoires qui devaient ouvrir l'an passé seront ouverts, si tout va bien, avec plus de trois ans de retard?», dénonce-t-il.

En les réalisant en même temps, le ministre de la Santé plaide plutôt pour une meilleure coordination des deux projets. M. Turcotte ne le contredit pas. Selon l'échéancier actuel, écrit-il, leur réalisation devrait commencer simultanément à l'été 2019.

Le chantier du troisième étage de l'agrandissement de l'hôpital est au neutre depuis deux ans. Optilab, le projet de regroupement des laboratoires en Montérégie, tarde à se concrétiser.

HYPOTHÈSE

Le député croit plutôt que le ministre veut faire coïncider le chantier avec la migration de la majorité des analyses sur la Rive-Sud de Montréal. «Gaétan Barrette

étre le temps pour avoir un plus gros laboratoire à Charles-LeMoine, énonce-t-il. Il n'est toujours pas construit et le dossier n'est pas réglé. Tout ça démontre l'improvisation derrière Optilab. Souvenez-vous que le ministre de la Santé croyait tout régler en trois mois. Il n'y a pas eu d'avantages à vouloir y aller aussi rapidement.»

De un, le personnel des laboratoires de l'Hôpital du Haut-Richelieu vit «une situation de stress incroyable». Les employés rêvent à de nouveaux espaces de travail depuis 2006. Ils croyaient être les premiers à occuper la nouvelle aile, rappelle-t-il.

De deux, ceux qui pensent qu'Optilab n'inquiète pas la population se trompent. «C'est incroyable le nombre de gens qui m'arrêtent là-dessus, dit M. Turcotte. Les économies n'arriveront pas avant dix ans? Dans ce cas, ça ne vaut pas la peine de jouer avec la santé des gens.»

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

La Ville va changer, promet Alain Laplante

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

«La Ville va changer», promet le maire désigné de Saint-Jean-sur-Richelieu, Alain Laplante. Il a lancé ce message à l'intention des employés municipaux lors de son allocution à la suite de sa victoire, dimanche soir dernier. À cette occasion, M. Laplante s'en est tenu à féliciter les élus et candidats et à remercier ses proches et son organisation.

Aux citoyens, M. Laplante a dit qu'ils seraient au cœur de son administration, assurant les électeurs qu'il ne les décevrait pas. Reprenant un thème de sa campagne, il entend favoriser le développement de la ville à partir de son centre, en rénovant les infrastructures et en densifiant dans le centre-ville. Saint-Jean ne doit plus se développer par l'étalement urbain. L'objectif premier n'est pas nécessairement de grossir, mais d'offrir une meilleure qualité de vie, a-t-il dit en substance.

Mais c'est aux employés municipaux qu'il a dit que la Ville allait changer. Les engagements des candidats élus sont ambitieux. «Nous avons besoin de votre intelligence et de votre savoir-faire pour parvenir à les réaliser», a ajouté le maire désigné. Il a conclu en lançant que dorénavant tous les employés municipaux seront autorisés à parler directement au maire, une déclaration qui n'a pas été sans provoquer des froncements de sourcils chez des cadres présents.



Alain Laplante veut rendre les élus imputables de leurs décisions.

TRANSPARENCE

Le nouveau maire a-t-il l'intention de faire de la microgestion? «Non», assure-t-il en entrevue. Pour rendre l'administration municipale plus performante, il va falloir être imaginatif. Il croit que les employés sur le terrain doivent être mis à contribution, qu'ils puissent prendre des initiatives, qu'ils puissent transmettre leurs idées, les trucs et les solutions qu'ils peuvent identifier.

L'organisation de la Ville est une pyramide, explique M. Laplante. Le conseil est au sommet. Avant qu'un problème, un projet ou une solution arrive au sommet, ça peut prendre du temps, déplore-t-il. «Et parfois, ça ne se rend même pas au conseil», commente le nouveau maire. Selon lui, un employé doit pouvoir parler au niveau politique sans être pénalisé.

M. Laplante orchestrera un conseil composé de six adversaires, de trois

indépendants et de trois équipiers. Il pense que ça va bien aller. D'une part, les élus ont le devoir de travailler pour le bien-être de la population. D'autre part, il est convaincu qu'une transparence accrue rendra les élus plus imputables. Il entend ramener des débats devant les citoyens.

DÉBATS

Bien des décisions se prennent en comité plénier (caucus). En public, les résolutions sont ensuite adoptées sans débat. Mais c'est connu que des questions sont débattues avec virulence derrière les portes closes du caucus. Il est convaincu que les élus peuvent débattre en toute civilité sans se crêper le chignon. Il n'acceptera pas qu'un élu se décharge sur le dos des fonctionnaires.

En contrepartie, il doit accepter de faire face à l'opposition. Et peu importe l'opinion qu'émettra un conseiller, il affirme qu'il ne l'enverra pas au purgatoire, comme on l'a vu dans les précédents mandats. Il compte sur les élus pour que les débats restent au niveau des idées et qu'ils ne dégèrent pas en attaques personnelles.

Pour ajouter à la transparence, les assemblées du conseil seront diffusées en direct sur Facebook. De cette façon, les citoyens pourront y assister de chez eux et voir le comportement des élus. Enfin, M. Laplante vise une gouvernance ouverte en diffusant le plus de données possible sur l'administration municipale.

Fecteau part avec le sentiment du devoir accompli

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le maire sortant de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, croit laisser un bon bilan au conseil nouvellement élu. Les finances municipales sont saines, l'économie locale se porte bien et plusieurs projets ont été réalisés ou sont sur le point de l'être.

Après les félicitations d'usage, c'est le message que le maire a laissé aux nouveaux élus, dimanche soir. Lundi, après que la poussière soit un peu retombée, M. Fecteau s'est livré à une analyse des résultats de la campagne. Le faible taux de participation a nui à sa formation. Il a été particulièrement décevant dans certains districts.

Il juge en outre que la conseillère Christiane Marcoux a été victime d'une campagne de dénigrement injustifiée. Avec 25 années d'états de service, Mme Marcoux a pourtant réglé de gros problèmes dans son district.

M. Fecteau estime avoir mené une bonne campagne d'idées. Il a présenté des projets réalistes qui respectent le cadre financier de la Ville, insiste-t-il. L'Équipe Fecteau compose la moitié du conseil alors que le nouveau maire pourra compter sur trois membres de son équipe, observe le maire sortant.

ACQUIS

Il a confiance en ses équipiers pour



Michel Fecteau estime qu'il laisse la Ville dans une très bonne situation.

protéger les acquis et empêcher que la situation financière ne se détériore. Il ne voit pas comment l'Équipe Laplante pourra réaliser tous ses engagements sans augmenter les taxes.

Dans la campagne, Alain Laplante a assuré qu'il serait un maire rassembleur. M. Fecteau souhaite que ce soit le cas. Il craint que M. Laplante

ait plus de difficulté à discipliner sa propre équipe que les élus de l'Équipe Fecteau. Il espère aussi que l'éthique et le respect des personnes soient des valeurs que M. Laplante mettra en pratique, faisant référence à Justin Bessette. «Si j'avais gardé Justin Bessette dans mon équipe, M. Laplante aurait été le premier à le dénoncer», dit-il.

Le parti Équipe Fecteau restera en place. Pour l'heure, M. Fecteau n'entend pas se retirer de la politique.

BACHAND

Pour sa part, Claude Bachand ne cache pas sa déception. Au lendemain de l'élection, il voulait se garder quelques jours pour décanter et analyser les résultats. Il avouait tout de même qu'il s'attendait à une meilleure performance. Sa lecture sur le terrain lui laissait espérer un score plus élevé.

Le parti Avec Bachand a mené une campagne propre, souligne-t-il. Il a proposé des projets comme celui du développement de l'aéroport. Par contre, il a subi des attaques, qu'il qualifie de basses, sur les réseaux sociaux. Il a la perception que c'était organisé puisque les auteurs n'avaient pas de profil et semblaient utiliser des avatars.

Il convient que de se présenter avec une équipe réduite a pu nuire. Sur le terrain, il avait moins de candidats pour promouvoir sa candidature. Il avait donné ouvertement son appui à des candidats indépendants, mais il ne croit pas avoir obtenu le retour d'ascenseur.

Cette campagne met-elle un terme à sa vie politique? Silence au bout du fil. «Il est trop pour répondre à ça», laisse tomber M. Bachand.

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

Laplante devra composer avec un conseil divisé

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Alain Laplante a été élu maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche dernier, avec 38,8% des suffrages. Sa majorité est de 872 voix sur son plus proche adversaire, le maire sortant Michel Fecteau qui récolte 36,0% des votes.

Les électeurs ont opté pour le changement à la mairie, mais choisi la continuité dans leur quartier en réalisant dix conseillers sortants.

Le nouveau maire devra composer avec un conseil divisé. Seulement trois des candidats de son équipe ont été élus. Il s'agit de Justin Bessette et Ian Langlois, deux conseillers sortants, et de Maryline Charbonneau, une nouvelle venue sur la scène municipale.

En revanche, les membres de l'Équipe Fecteau seront en nombre. Les conseillers François Auger, Patricia Poissant, Christiane Marcoux, Yvan Berthelot et Claire Charbonneau ont obtenu un nouveau mandat, tandis que Michel Gendron accède à la table du conseil.

Mélanie Dufresne, Jean Fontaine et Marco Savard, trois conseillers qui ont fait campagne comme candidats indépendants, ont été réélus.

Avec 23,0% des votes, Claude Bachand termine troisième dans la course à la mairie. Il n'a fait élire aucun membre de son parti. Ses six candidats se classent au troisième, voire même quatrième rang dans leur district. Quant à Martin Côté,



Maryline Charbonneau sera la plus jeune élue au conseil.

candidat indépendant à la mairie, il a amassé 671 voix, soit 2,2% des appuis.

PARTICIPATION

Le taux de participation n'a été que de 41,8% à la mairie comparativement à 49,6% lors de l'élection de 2013. Ils étaient 74 194 électeurs inscrits, mais seulement 31 062 Johannais ont exercé leur droit de vote.

Dans le district 1 (Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville), le taux de participation n'a été que de 29,75%. Le plus fort taux de vote a été enregistré dans le district 12 (Talon/Île Sainte-Thérèse) où 47,04% des citoyens sont allés déposer leurs bulletins dans l'urne.

MAIRIE

Alain Laplante est le choix de 11 825 électeurs tandis que Michel Fecteau a reçu l'appui de 10 953 votants et Claude Bachand de 6995 citoyens. Il y a quatre ans, alors qu'il y avait neuf candidats en lice, le maire Fecteau avait été élu avec 7693 voix, soit 21,9% des suffrages.

C'est dans le district 2 (Iberville Sud et Saint-Athanase Sud) qui a élu Justin Bessette que M. Laplante décroche sa plus forte majorité, soit 52,5% des votes. Son électorat est important aussi dans tous les districts de Saint-Luc.

De son côté, M. Fecteau voit ses appuis répartis dans les différents secteurs de la ville. Dans les districts où un membre de son parti est élu, il n'y a que celui de François Auger où le maire sortant n'a pas gagné.

VIEUX-SAINT-JEAN

Dans le district 1 du centre-ville, Mélanie Dufresne, candidate indépendante, fête la victoire la plus éclatante avec 79,4% des votes. Tôt en soirée, sa réélection a été acquise.

Il en est de même pour Justin Bessette qui est entré triomphalement dimanche soir à l'hôtel de ville. Avec 63,8% des voix dans le district 2, il n'a jamais été inquiété.

Le conseiller sortant Hugues Larivière prenait la défaite avec philosophie, l'attribuant au rajeunissement de l'électorat du district 3 (Iberville Nord et Saint-Athanase Nord).

Dans le district 4 (Saint-Eugène), Jean Fontaine, candidat indépendant, n'a pas craint de perdre son siège. Il finit avec une majorité absolue même s'il faisait face à trois adversaires.



Les conseillers Justin Bessette, Mélanie Dufresne et Ian Langlois savourent leur victoire.

RECOMPTAGE

Dans le district 5 (Saint-Edmond/Saint-Lucien), la victoire du conseiller François Auger est très mince avec 16 voix de majorité. Mathieu Boulerice, de l'Équipe Alain Laplante, pourrait demander un dépouillement judiciaire. Julie Quintin est la candidate du parti Avec Bachand qui a la mieux performé en récoltant 23,7% des appuis dans ce district.

Dans le district 6 (NDL), la lutte se faisait à deux. Patricia Poissant de l'Équipe Fecteau l'a facilement remporté avec 64,4% des votes.

Dans le district 7 (L'Acadie et ouest de Saint-Luc), la lutte a été beaucoup plus serrée que lors des précédents scrutins. Christiane Marcoux, qui est en politique municipale depuis 25 ans, l'emporte. Toutefois sa majorité est passée de 517 votes en 2013 à seulement 32 voix. Son unique adversaire, Julie Messier, l'a talonnée.

AUTRES DISTRICTS

Dans le district 8, le candidat indépendant Marco Savard voit son mandat renouvelé pour quatre autres années en récoltant 41,2% du vote. Dans son cas, il faisait face à deux adversaires.

C'était le cas aussi du conseiller Yvan Berthelot, victorieux dans le district 9. Jouissant d'une plus grande notoriété que ses concurrentes, il recueille 51,4% des voix.

Dans le district 10 (Normandie/Prés Verts), le conseiller Ian Langlois, de



Michel Gendron fait son entrée au conseil municipal.

l'Équipe Laplante, est réélu avec 49,4% des suffrages. Dans le district 11 (Normandie/Talon), Jean Lamoureux qui avait été candidat à la mairie en 2013 n'a pas réussi son retour en politique. Claire Charbonneau de l'Équipe Fecteau conserve son siège.

Dans le district 12 (Talon/Île Sainte-Thérèse), il y a eu une lutte à quatre, d'où Maryline Charbonneau, de l'Équipe Alain Laplante, sort gagnante avec 35,1% des appuis. Notons que Jessica Racine-Lehoux, la plus jeune candidate de l'élection à 22 ans, a bien fait. Candidate indépendante, elle se hisse au troisième rang devant Jean-François Guay qui tentait pour la seconde fois sa chance aux côtés de Claude Bachand.



Près de 200 personnes se sont rassemblées à l'hôtel de ville pour connaître les résultats.

RÉSULTATS À LA MAIRIE PAR DISTRICT

District	Claude BACHAND	Martin CÔTÉ	Michel FECTEAU	Alain LAPLANTE	Total
1	550	89	510	643	1863
2	615	39	713	1584	3014
3	558	100	1062	1007	2782
4	747	71	1010	853	2734
5	544	52	574	633	1830
6	523	26	1044	813	2448
7	369	34	1013	1120	2581
8	606	83	1143	1234	3136
9	498	34	934	744	2249
10	622	30	910	1197	2817
11	505	31	935	711	2214
12	858	82	1105	1286	3394
Total par candidat	6995	671	10953	11825	31062
	22,98%	2,20%	35,98%	38,84%	

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

Le député Turcotte salue l'élection du maire Laplante

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le député Dave Turcotte a salué avec enthousiasme l'élection d'Alain Laplante à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a félicité aussi le maire Jacques Desmarais, de Saint-Blaise-sur-Richelieu, pour sa réélection.

M. Turcotte était présent, dimanche soir, à l'hôtel de ville de Saint-Jean, pour le dévoilement des résultats. Il était manifestement heureux de l'élection de M. Laplante.

Il y voit un message clair des électeurs. «Un peu comme à Montréal, les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ont exprimé le désir de voir une nouvelle génération de politiciens gouverner, une génération axée sur une politique positive, à l'écoute et ambitieuse», a-t-il dit.

Pour la première fois depuis qu'il a été élu député en 2008, M. Turcotte aura comme interlocuteur un maire de Saint-Jean de la même famille politique souverainiste que lui.

Les deux hommes se connaissent depuis plusieurs années et se sont côtoyés au cours de plusieurs campagnes électorales. Ils ont travaillé ensemble au bureau du député fédéral bloquiste Claude Bachand qui

briguait aussi les suffrages à la mairie de Saint-Jean.

COLLABORATION

«Il m'apparaît clair que notre collaboration sera très bonne. Comme nous l'avons déjà fait précédemment, nous travaillerons ensemble sur plusieurs dossiers afin de servir nos concitoyens avec détermination, courage et respect. Je félicite chaleureusement Alain pour sa victoire, une victoire qui témoigne du travail accompli par son équipe et lui», a déclaré M. Turcotte.

Le député félicite aussi Maryline Charbonneau, de l'Équipe Alain Laplante, élue dans le district 12 où il réside. Mme Charbonneau a été son attachée politique durant près de trois ans. Par la suite, elle a été recrutée par le bureau du ministre des Affaires municipales sous le gouvernement Marois. M. Turcotte l'a décrite comme une jeune femme dynamique qui mettra son expérience au profit de tous.

Le député félicite aussi pour sa réélection le maire de Saint-Blaise, l'autre municipalité de son comté. «Jacques fait un bon travail. Il connaît bien son monde et les dossiers de la municipalité. Je suis heureux de continuer à travailler étroitement avec lui», ajoute-t-il.



Dimanche soir, le député Turcotte a félicité le nouveau maire Laplante dans l'enceinte de la salle du conseil municipal.

RÉSULTATS DU SCRUTIN PAR DISTRICT

Poste	Candidats	Nombre de votes*	%	Majorité	Taux de participation
Mairie	Claude Bachand (AB)	6995	23,0%	872	41,03%
	Michel Fecteau (EF)	10953	36,0%		
	Martin Côté (Ind)	671	2,2%		
	Alain Laplante (EAL)	11825	38,8%		
District 1	Mélanie Dufresne (Ind)	1422	79,4%	1053	29,75%
	Guy Grenier (EAL)	369	20,6%		
District 2	Justin Bessette (EAL)	1888	63,8%	1223	46,10%
	Alexandre Fluet (AB)	342	11,6%		
	Samuel Cousineau-Bourgeois (EF)	665	22,5%		
	Élie Pascal Mefire Chotilong (Ind)	63	2,1%		
District 3	Michel Gendron (EF)	1087	39,8%	250	46,36%
	Louise Lemieux (Ind)	837	30,6%		
	Hugues Larivière (EAL)	808	29,6%		
District 4	Patrick Beausoleil (EAL)	559	20,7%	903	46,23%
	Pierre-Paul Gemme (EF)	466	17,3%		
	Jean Fontaine (Ind)	1462	54,2%		
	Guy Langlois (Ind)	212	7,9%		
District 5	François Auger (EF)	526	29,0%	16	33,73%
	Richard Daudelin (Ind)	78	4,3%		
	Julie Quintin (AB)	429	23,7%		
	Mathieu Boulerie (EAL)	510	28,1%		
	James A, Falls (Ind)	270	14,9%		
District 6	Patricia Poissant (EF)	1533	64,4%	685	39,70%
	Jean-François Pomerleau (EAL)	848	35,6%		
District 7	Christiane Marcoux (EF)	1270	50,6%	32	40,54%
	Julie Messier (EAL)	1238	49,4%		
District 8	François Blais (EAL)	975	31,7%	293	45,23%
	Marco Savard (Ind)	1268	41,2%		
	Marc-André Paillé (EF)	835	27,1%		
District 9	Yvan Berthelot (EF)	1136	51,4%	449	38,34%
	Diane Morin (AB)	386	17,5%		
	Joan Gosselin (EAL)	687	31,1%		
District 10	Mylène Gravel (AB)	599	21,8%	564	39,81%
	Ian Langlois (EAL)	1359	49,4%		
	Pierre Hamelin (EF)	795	28,9%		
District 11	Claire Charbonneau (EF)	1051	48,3%	334	38,31%
	Marc-André Ross (AB)	409	18,8%		
	Jean Lamoureux (EAL)	717	32,9%		
District 12	Maryline Charbonneau (EAL)	1175	35,1%	385	47,04%
	Emmanuelle Géhin (EF)	790	23,6%		
	Jean-François Guay	644	19,2%		
	Jessica Racine-Lehoux (Ind)	742	22,1%		

Avec Bachand (AB), Équipe Alain Laplante (EAL), Équipe Fecteau (EF) et Indépendant (Ind)
*Avant recensement du vote

BRÈVES ÉLECTORALES

Assermentation

L'assermentation du nouveau conseil se déroulera à compter de 19 heures, lundi prochain, à la salle du conseil municipal. Toute la population est invitée à assister à cet événement.

Messages

Dans leur courte allocution à l'hôtel de ville, dimanche soir, la plupart des élus s'en sont tenus aux félicitations à leurs adversaires et aux remerciements à leurs proches et aux organisateurs. Deux d'entre eux ont passé un message. Mélanie Dufresne a lancé un appel à l'unité du conseil pour travailler dans l'intérêt des électeurs. Elle a aussi lancé un appel au respect des employés et des citoyens.

De son côté, Yvan Berthelot a rappelé la bonne santé financière de la Ville, les nombreuses réalisations des administrations sur plusieurs mandats et les beaux projets qui s'en viennent. Il croit que le nouveau conseil a la responsabilité de mener ces projets à terme.

Guy Grenier

Alain Laplante a qualifié Guy Grenier de cerveau de son équipe. Candidat dans le district 1,

M. Grenier a essuyé la défaite face à Mélanie Dufresne. Mais, des propos du nouveau maire, on comprend que M. Grenier devrait se retrouver dans sa garde rapprochée. M. Laplante a aussi dit de Jean Lamoureux que Saint-Jean a encore besoin de lui.

Bessette

Dimanche soir, le conseiller Justin Bessette revenait à l'hôtel de ville après sa suspension de près de deux mois. Comme tous les élus, il distribuait les poignées de main. Il a tendu la main à une policière. Cette dernière a brièvement hésité avant de finalement lui serrer la main. C'était soir de fête.

Poissant

Dans la nuit de vendredi à samedi, une lettre circulaire dénigrant Patricia Poissant a été distribuée dans son district. Le document manquait d'élégance et de rigueur. Son adversaire de l'Équipe Alain Laplante, Jean-François Pomerleau, a rapidement réagi sur les médias sociaux pour assurer qu'il n'avait rien à voir avec cette manœuvre. Apparemment, Mme Poissant le croit puisqu'elle l'a félicité pour sa campagne dans son allocution de dimanche soir. Un nom circule sur l'auteur de cette lettre.

Octobre n'a jamais été aussi chaud à Saint-Jean

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Après un mois de septembre caniculaire, la tendance s'est poursuivie en octobre. Un record de chaleur a été battu pour cette période de l'année à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Il n'est pas faux de dire qu'il s'agit du mois d'octobre le plus chaud de tous les temps», indique René Héroux, météorologue pour Environnement Canada.

Selon les données recueillies à la station de L'Acadie, la température moyenne maximale a été de 18 degrés Celsius. C'est six degrés au-dessus de la normale.

«À un ou deux degrés de plus, les gens ne s'aperçoivent pas de la différence. Trois ou quatre degrés au-dessus de la normale, c'est considérable. À six degrés, on comprend qu'il s'agit d'un record», souligne René Héroux.

La journée la plus chaude du mois a été celle du dimanche 8 octobre, pendant la longue fin de semaine de l'Action de

grâce. Le mercure a alors grimpé jusqu'à 24,7 degrés Celsius.

Il y a également eu une fenêtre remarquable du 21 au 24 octobre, alors que le thermomètre a affiché plus de 20 degrés Celsius quatre jours consécutifs.

EXPLICATIONS

Selon le météorologue, cette chaleur exceptionnelle est attribuable à la présence prolongée d'un patron météorologique favorable.

«Cela s'explique par la configuration des vents. Il y avait peu de mouvements et l'air frais ne nous rejoignait pas. En novembre, on sent la cassure. Il y a déjà beaucoup d'épisodes de mauvais temps. C'est plus changeant», précise René Héroux.

Au chapitre des précipitations, le mois d'octobre a été semblable à la moyenne. Il y a eu 112 millimètres de pluie en 2017, alors que la normale est de 100 millimètres à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Richard Hamel est entouré de Christian Thivierge, président du jury, et Michel Beaugregard, président du Conseil québécois du loisir.

Un prix pour un de nos journalistes

Un des journalistes de la salle de rédaction du *Canada Français*, Richard Hamel, a été honoré lors de la 33^e cérémonie du Prix de journalisme en loisir, présentée le 1^{er} novembre, à la Brasserie Molson Coors à Montréal.

Il a reçu le troisième prix dans la catégorie Hebdomadaires locaux et régionaux pour son reportage intitulé «Pas de retraite pour les Boomers», publié dans notre édition du 15 décembre 2016.

Dans cet article, on en apprend davantage sur cette ligue de hockey de Saint-Jean-sur-Richelieu dont la moyenne d'âge des joueurs est d'environ 67 ans. Créée en 2010, cette ligue regroupe une cinquantaine de joueurs qui se réunissent deux fois par semaine au Colisée Isabelle-Brasseur.

À travers des témoignages et anecdotes, les joueurs parlent de leur passion pour le hockey. Cette ligue leur permet de pratiquer leur sport favori, garder la forme et d'enrichir leur réseau social.

Une bourse de 100\$ est assortie à cet honneur.

CONCOURS

Soulignons que le premier prix a été

rempporté par Audrey Gauthier du *Progrès de Saint-Léonard* pour son reportage sur le programme de sports-études à l'école Antoine-de-Saint-Exupéry. Le deuxième prix est allé à Marie-Ève Martel de l'hebdomadaire *Le Plus de Granby* pour son article sur un groupe qui pratique la *square dance* à l'américaine à Cowansville.

Organisé par le Conseil québécois du loisir, le concours vise à mieux faire connaître le loisir et ses bienfaits. Au total, 8250\$ ont été remis en bourses pour les 19 documents finalistes 2017.

Cette année, les responsables ont reçu 120 documents soumis par 90 journalistes provenant de partout au Québec.

PLUME D'OR

Par ailleurs, dimanche dernier à Laval, dans le cadre de la cérémonie du Tapis rouge de la Fédération de soccer du Québec, Richard Hamel était l'un des cinq finalistes pour la Plume d'or, un prix remis annuellement pour souligner le travail d'un journaliste à la couverture des activités du soccer.

L'honneur est allé à Mark Lidbetter du journal *The Suburban*.



Avec une moyenne de 18 degrés Celsius en octobre, la température maximale a été de six degrés au-dessus de la normale à Saint-Jean-sur-Richelieu.

MERCI!
VOUS
AVEZ
GAGNÉ

Alain LAPLANTE
Maire de Saint-Jean-sur-Richelieu

equipealainlaplante.info



La chasse a ses limites à Saint-Jean-sur-Richelieu

DES COUPS DE FEU TIRÉS EN ZONE URBAINE

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

C'est la période de la chasse aux oiseaux migrateurs dans le Haut-Richelieu. Les policiers reçoivent des dizaines de plaintes pour des coups de feu tirés en zone urbaine, notamment sur la rivière.

«Nous sommes inondés d'appels depuis le début du mois de septembre, explique l'agente Lana Dupont, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gens nous signalent de nombreux coups de feu.»

Certains ont contacté les policiers pour dénoncer la présence de chasseurs en bordure de l'île



Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu rappelle que la chasse sur son territoire est permise à des endroits limités.

Sainte-Thérèse, là où les berges de la rivière Richelieu sont habitées.

La chasse est bien sûr interdite à cet endroit. «C'est pourtant logique, croit Lana Dupont. S'il y a une balle

de perdue, c'est très dangereux pour la population. Il pourrait y avoir un malheureux accident.»

Il n'y a eu aucune arrestation jusqu'à maintenant, mais les contrevenants s'exposent à des amendes sévères et leur permis pourrait être révoqué.

PÉRIMÈTRE

La policière rappelle donc aux chasseurs qu'ils ne peuvent pas pratiquer leur loisir en zone urbaine. À Saint-Jean-sur-Richelieu, ce périmètre comprend les quartiers résidentiels et inclut la rivière Richelieu.

Il y a des exceptions. La chasse est autorisée en zone agricole, notamment dans les secteurs L'Acadie, sauf le Domaine Deland,

et à Saint-Athanase. À Saint-Luc, il est possible de s'exercer à l'ouest des chemins Saint-André et Saint-Raphaël.

CARTE DÉTAILLÉE

La saison de chasse à l'arme à feu pour le cerf de Virginie s'ouvre ce samedi dans le Haut-Richelieu. Très populaire, elle rassemble des dizaines d'adeptes dans la région.

Avant d'enfiler leurs vêtements de camouflage, les autorités recommandent aux chasseurs de consulter le règlement municipal concernant les nuisances, la salubrité et la sécurité. En annexe, ils y trouveront la carte de la zone d'interdiction d'usage d'une arme à feu.

Il suffit de consulter le www.sjsr.ca, onglets *la ville m'informe* et *règlements municipaux*.

SUR LA RUE LESIEUR, PRÈS DU CANADIAN TIRE

Un incendie force l'évacuation de 40 personnes

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

Un incendie survenu dans un immeuble de 32 logements a forcé l'évacuation d'une quarantaine de personnes, dans la nuit de vendredi à samedi, au 220, rue Lesieur, près du magasin Canadian Tire.

Les pompiers ont été appelés sur les lieux peu après 23h30. À leur arrivée, tous les locataires n'avaient pas évacué le bâtiment malgré l'alarme. Au moins cinq personnes ont dû fuir par leur balcon grâce aux échelles des sapeurs.

«Il y avait trop de fumée dans les cages d'escalier pour passer par

là. Nous avons donc opté pour les évacuations par l'extérieur», précise le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu Robert Meloche.

«Quatre personnes d'une même famille ont été transportées à l'hôpital puisqu'elles ont été légèrement incommodées par la fumée», ajoute-t-il.

INCENDIE

Une alerte générale a été sonnée, si bien que tous les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été appelés au travail. L'aide de la caserne de Chambly a été demandée. Trente-cinq sapeurs sont intervenus sur les lieux.

«Le feu a pris dans un logement du rez-de-chaussée, explique Robert Meloche. À l'arrivée des pompiers, les flammes sortaient par la porte-patio. L'incendie s'est propagé par l'extérieur en suivant les mansardes.»

Le feu est ainsi monté jusqu'au toit. Les pompiers ont dû percer des trous dans plusieurs logements pour atteindre les flammes. Ils ont combattu l'incendie pendant six heures.

DOMMAGES

«Au total, 11 logements ont été endommagés, certains gravement, d'autres de façon mineure. Les pompiers ont placé des bâches à plusieurs reprises sur les meubles pour les protéger», souligne Robert Meloche.



Au total, 11 logements ont été endommagés par l'eau, la fumée et le travail des pompiers.

Les pertes pour le contenu et le bâtiment sont estimées à 600 000\$. «Les gens ne pourront pas réintégrer l'immeuble, mais ils pourront récupérer leurs biens», précise le porte-parole.

Les sinistrés, qui sont au nombre d'une quarantaine, ont été pris en charge par la Croix-Rouge.

CAUSE

L'incident est de nature

accidentelle. «Nous avons cerné l'origine du feu au salon de l'appartement 14. La pièce était trop brûlée pour connaître la cause exacte et le locataire était absent au moment de l'incendie», explique Robert Meloche.

Un technicien en recherche de causes incendie a passé plusieurs heures sur place samedi pour faire la lumière sur les événements.

Noyade inexpliquée dans la rivière Richelieu

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

Pour la deuxième fois en cinq semaines, un corps a été repêché à l'entrée du canal de Chambly sur la rivière Richelieu.

La victime est Philippe Daigle-Rochon, 48 ans, résident de Kelowna, en Colombie-Britannique. Il a été identifié dimanche, au lendemain de la macabre découverte.

«Un membre de sa famille est venu signaler sa disparition au poste de police», indique le sergent Jérémie Levesque, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est un pêcheur qui a aperçu l'individu qui flottait entre le pont Gouin et la rue Saint-Georges, plus précisément face au 132, rue du Quai. Il était neuf heures lorsqu'il a contacté les autorités.

Les pompiers sont intervenus immédiatement sur la rivière



Les enquêteurs et le coroner se sont rendus sur la rue du Quai pour examiner la dépouille de la victime, samedi.

pour sortir l'homme de l'eau. Des manœuvres de réanimation ont été tentées sur place par les ambulanciers, en vain.

PAS DE VIOLENCE

Les enquêteurs du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été appelés pour faire la lumière sur les événements. «Il n'y avait pas

de traces de violence. La cause du décès n'est pas encore claire», mentionne Jérémie Levesque.

«Les circonstances entourant ce décès doivent être éclaircies par l'investigation du coroner. Ses conclusions seront contenues dans son rapport d'investigation», précise-t-on au bureau du coroner.

Les citoyens sondés sur le Service de police

Les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu seront consultés sur leur satisfaction à l'égard de la qualité des services rendus par le Service de police. Un sondage sera effectué par téléphone ou par Internet du 9 au 26 novembre.

L'enquête portera aussi sur les préoccupations des gens en matière de sécurité. Elle sera menée auprès de 1250 citoyens des cinq secteurs de la municipalité, âgés de 15 ans et plus et résidant à Saint-Jean depuis au moins deux ans.

Pour chaque secteur, il y aura 250 répondants qui seront choisis aléatoirement et qui répondront à un questionnaire d'environ dix minutes.

La Ville assure que les réponses seront confidentielles, traitées de manière anonyme et ne serviront que pour établir des statistiques. La firme Altus, qui a déjà effectué des sondages pour d'autres services de police, a obtenu le mandat de réaliser celui à Saint-Jean.

«Ce sondage représente un outil de travail important qui nous permettra d'améliorer notre prestation de services et de mieux connaître les préoccupations des citoyens», fait valoir André Fortier, le directeur du Service de police.

Le rapport des résultats de l'enquête d'opinion sera déposé à la mi-janvier et un plan d'action suivra, indique-t-il.



Environ 75 personnes ont assisté à la rencontre du groupe Vigilance Aéroport.

Vigilance Aéroport s'attaque aux enjeux financiers

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Le groupe Vigilance Aéroport s'attaque aux enjeux financiers relatifs à l'exploitation de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'infrastructure n'est pas rentable et elle le sera encore moins avec les investissements pour la mettre aux normes.

Le groupe a tenu il y a quelques semaines déjà une assemblée publique pour faire le point sur le dossier et tracer un bilan des démarches depuis la dernière réunion, en janvier dernier. Rappelons que Vigilance regroupe principalement des résidents du voisinage de l'aéroport. Environ 75 personnes ont participé à la rencontre du 17 octobre.

Le président du groupe, Raymond Boucher, a fait un historique du dossier en rappelant le projet de l'école de pilotage Cargair, au début de 2016, un projet qui a finalement

été abandonné. Ce dossier a toutefois été déclencheur de la démarche de la municipalité pour décider du sort à long terme de l'aéroport. Elle a confié un mandat à la firme Abscisse Recherche pour lui proposer des scénarios de développement.

Ce rapport a servi de document de travail pour la consultation publique tenue l'hiver dernier. M. Boucher se montre critique sur cette consultation, relevant que des notes laissées sur des notocollants (post-it) ont été retenues dans les conclusions de la consultation.

FINANCES

Dans son rapport, Abscisse a recommandé la mise sur pied d'un comité avisé, dont M. Boucher faisait partie. Le rapport du comité a été dévoilé il y a quelques semaines. M. Boucher juge que le travail qui s'y est fait a été sérieux. Il a fait ressortir les lacunes actuelles de l'aéroport, notamment le manque

d'entretien, les défauts de conformité, les investissements à réaliser et sa gestion financière.

L'aéroport manque d'entretien, mais la Ville ne connaît pas son état réel. L'an dernier, elle a dû payer 23 750\$ d'amendes en raison de problèmes de sécurité. Si on sait que l'aéroport est actuellement déficitaire, on ne connaît pas ses coûts réels d'exploitation, notamment parce qu'ils sont imputés à différents postes comptables.

RENTABILITÉ

Il y a déjà longtemps que M. Boucher soulève l'enjeu de la rentabilité. La démarche de la Ville vient alimenter ses doutes. De façon générale, les aéroports tirent le tiers de leurs revenus des droits d'atterrissage, un autre tiers de la location de locaux (commerces et aviation) et un dernier tiers des stationnements.

La Ville enregistre actuellement 54 000\$ de revenus de la location de terrains ou

d'aires de stationnement. Même en augmentant ses tarifs de 10%, on arrive à 60 000\$. En tenant compte des investissements futurs à faire et des coûts réels d'exploitation, l'aéroport ne sera pas rentable à court ni à long terme. Selon M. Boucher, il y a actuellement une quarantaine de pilotes usagers de l'aéroport qui résident à Saint-Jean.

ENCADREMENT

Par ailleurs, l'an dernier, la Ville a adopté un règlement établissant un horaire pour les activités de posés-décollés. Elle s'est vite fait ramener à l'ordre par Transports Canada. Il y a cependant moyen d'encadrer les activités de l'aéroport en suivant une procédure prévue par le fédéral. Il faut commencer par constituer un comité sur le bruit et réaliser une étude sur le bruit. Cette étude est en cours.

Parallèlement, Vigilance mène ses propres tests de bruit. Le groupe bénéficie du *coaching*

d'un expert et il fait le travail avec rigueur. Il sait cependant que son travail risque d'être contesté. Il arrive tout de même à des résultats percutants.

Comme c'est habituellement le cas lors des rencontres du groupe, des participants réclament la fermeture pure et simple de l'aéroport. M. Boucher se montre prudent. La population en général appuie le maintien de l'aéroport. «S'il y avait un référendum aujourd'hui, je ne pense pas qu'on pèserait lourd», avoue-t-il sans détour.

Il préconise une démarche rigoureuse, progressive, sans affrontement direct. «J'ai bon espoir qu'un moment donné, le bon sens va prendre le dessus», laisse-t-il tomber. Et il croit qu'il y a un potentiel pour mieux exploiter l'aéroport, notamment par des activités industrielles et des activités liées à l'enseignement universitaire. Il assure que des institutions ont de l'intérêt pour le site.

NOUVEAU AU CANADA

Service de zoothérapie

EXCLUSIF À



Groupe LeSieur

Depuis 1920

Secteur Saint-Luc
**Complexe funéraire
LeSieur et frère**
95, boul. Saint-Luc
Tél : 450 359-0990
lesieuretfrere.com

Secteur Iberville
**Complexe funéraire
Claude LeSieur**
530, 4^e Rue
Tél : 450 346-6020
claudelesieur.com



CLÉMENCE BOISVERT

- Intervenante en zoothérapie
- Membre de la Corporation des zoothérapeutes du Québec
- Diplômée du Cégep de La Pocatière
- 10 ans d'expérience

- MIKA**
- Traitement hypoallergène
 - Toujours en laisse
 - D'un calme rassurant
 - Epi-Pen sur place (enfant et adulte)



La zoothérapie:

- Dédramatise le deuil
- Allège l'atmosphère
- Rend la visite au complexe plus familiale
- Très appréciée des familles et particulièrement des enfants



Saint-Jean honorée pour son plan de conservation

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient à nouveau d'être honorée pour la réalisation de son plan de conservation des milieux naturels. Cette fois, c'est l'Institut d'administration publique de Québec (IAPQ) qui souligne ce travail.

Le plan de conservation s'est distingué notamment par son impact positif sur la clientèle, son caractère novateur, son potentiel d'application dans d'autres organisations, ainsi que la qualité de la gestion dans sa conception et sa mise en œuvre.

Ce prix reconnaît le travail exceptionnel réalisé par la Ville pour la mise en œuvre du plan de conservation assurant la protection de 386 hectares de milieux naturels sur notre territoire. À ce jour, 90% des milieux naturels ont été acquis au bénéfice de la collectivité. De plus, la Ville s'est engagée à réaliser cinq objectifs en faveur du verdissement de son territoire, dont la plantation de 50 000 arbres en dix ans, la création d'un parc naturel d'envergure et une meilleure protection des boisés en zone agricole.

AUTRES PROJETS

Les Prix d'excellence de l'IAPQ mettent en lumière les bons coups des administrations publiques au Québec et permettent de découvrir des projets porteurs dans des domaines variés. Les deux autres projets finalistes du Prix Monde municipal provenaient des villes de Québec et Thetford-Mines.

Six autres lauréats se sont distingués dans les catégories Éducation, Fonction



Robert Doré, représentant du jury, Luc Castonguay directeur du Service de l'urbanisme, François Vaillancourt, directeur général, Francine Van Winden, chef de la Division environnement et développement durable, Stéphane Beaudin, directeur général adjoint et Louise Orion, représentante de la Caisse de dépôt et placement, partenaire de ce prix.

publique, Gestion des ressources humaines, Initiatives numériques, Rayonnement international et Santé et services sociaux. Le dévoilement des gagnants a eu lieu le 2 novembre au Centre des congrès de Québec. Pour en savoir davantage sur les lauréats

et visionner les capsules vidéo présentant leurs projets, il faut visiter le www.iapq.qc.ca.

Les initiatives de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en faveur du développement durable sont nombreuses et

se traduisent par des investissements financiers importants, ainsi qu'une collaboration étroite avec les partenaires de la communauté et les organismes œuvrant en environnement. Pour en savoir plus, il faut visiter le www.sjsr.ca/environnement.

Vers un surplus budgétaire d'au moins 2 M\$

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait dégager un excédent budgétaire de l'ordre de 2 M\$ à la fin de l'exercice financier en cours.

Habituellement, à cette période-ci de l'année, l'administration municipale a déjà une idée des résultats qu'elle affichera. Ces prévisions s'appuient sur les résultats des trois premiers trimestres établis au 30 septembre. Mais en raison des élections, le conseil ne siège pas. L'information n'était pas encore connue à la dernière séance du conseil, le 2 octobre.

Le comité des finances continue cependant de travailler à la préparation du prochain budget. En point de presse sur la campagne électorale, *Le Canada Français* a soulevé la question avec le président du comité des finances, Yvan Berthelot.

PRÉVISIONS

À ce stade-ci de l'année, il entrevoit un excédent budgétaire de l'ordre de 2 M\$, «peut-être 2,5 M\$ au plus», avance-t-il. «On n'aura pas un gros surplus en tenant compte du budget», ajoute-t-il. En décembre dernier, le conseil a adopté un budget d'opération de 159,4 M\$.



Yvan Berthelot préside le comité des finances.

À 2 M\$, le surplus représenterait un écart de 1,25% par rapport aux prévisions. C'est comme partir magasiner avec 100\$ en poche et revenir avec 1,25\$. Une bonne bordée de neige le jour de Noël ou, à l'inverse, un début d'hiver faible en précipitations peut complètement changer la donne.

Cependant, on peut constater qu'au fil des ans, les prévisions faites à l'automne annoncent généralement un excédent conservateur. À pareille date l'an dernier, il était également question d'un surplus de 2 M\$. En avril, le rapport financier a plutôt révélé un excédent de 4,3 M\$. À l'automne 2015, c'était 2,5 M\$ pour finir avec surplus réel de 3,3 M\$.

Venez célébrer avec nous le temps des fêtes !



Les Glaces

RESTAURANT
SALLE DE RÉCEPTION

**SALLE DE RÉCEPTION
DE 120 PLACES POUR
VOS PARTY DE NOËL.
Réservez dès maintenant!**

Pour réservation **450.347.5450**

665, 1^{ère} rue, Saint-Jean-sur-Richelieu | www.restaurantlesglaces.com

DES TÉLÉPHONES (PRESQUE!) AUSSI CHARMANTS QUE VOUS.



Samsung
GALAXY A5

SAMSUNG
Galaxy S8

LG G6

LES MEMBRES
PROFITENT
D'OFFRES DE:



G Adventures



ET +



C'EST BIEN MEILLEUR
QUAND ON EST MEMBRE

VENEZ DISCUTER AVEC NOS EXPERTS
DE NOS OFFRES D'ENFER!

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu | 450 349-2537

>7405710

Images de Samsung ; © 2017 Samsung Electronics Canada Inc. Tous droits réservés. Samsung, Samsung Galaxy A5 et Samsung Galaxy S8 sont des marques déposées de Samsung Electronics Canada ou de ses entités apparentées, et sont utilisées avec permission. Images de LG ; © 2017 LG Electronics Canada inc., Toronto, Ontario. Tous droits réservés. « LG Life's Good » est une marque déposée de LG Corp. La marque de commerce VIRGIN et la famille de marques associées sont la propriété de Virgin Enterprises Limited et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce sont des marques de commerce de leurs propriétaires respectifs. © 2017 Virgin Mobile.

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2017

Quatre nouveaux maires élus dans le Haut-Richelieu

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu comptera quatre nouveaux maires à la suite de l'élection du dimanche 5 novembre.

Outre Alain Laplante élu à Saint-Jean-sur-Richelieu, Jacques Lemaistre-Caron, de Lacolle, Danièle Charbonneau, de Henryville, et Patrick Bonvouloir, de Sainte-Brigide-d'Iberville, ont remporté la victoire.

Les maires sortants Pierre Chamberland, de Saint-Valentin, Réal Ryan, de Noyan, Jacques Landry, de Venise-en-Québec, et Martin Thibert, de Saint-Sébastien, avaient déjà été proclamés élus sans opposition.

Quant aux maires Jacques Desmarais, de Saint-Blaise-sur-Richelieu, Claude Leroux, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Renée Rouleau, de Saint-Georges-de-Clarenceville, Luc Mercier, de Saint-Alexandre, Jacques Lavallée, de Sainte-Anne-de-Sabrevois, et Suzanne Boulais, de Mont-Saint-Grégoire, ils se voient confier un autre mandat.

SAINT-BLAISE

Gaétan Delisle, un ancien maire, a tenté sans succès un retour à la mairie de Saint-Blaise. Le maire sortant, M. Desmarais, a gagné facilement en récoltant 72,3% des suffrages. Le taux de participation a été de 50,7%.

L'Équipe Desmarais a fait élire tous ses candidats, les conseillers sortants Ronald Girardin, Julie Brosseau (sans opposition), Sylvain Raymond, Éric Lachance, Jules Bergeron (sans opposition) et Alain Gaucher.

SAINT-VALENTIN

À Saint-Valentin, il y avait élection à un seul poste de conseiller devenu vacant. Michelle Richer l'emporte avec 71,3% des votes contre Sylvie Marceau.

Le maire Pierre Chamberland ainsi que les conseillers Robert Van Wijk, Nicole Lussier, Paolo Girard, Luc Van Velzen et Pierre Vallières ont obtenu un nouveau mandat sans devoir faire face à l'électorat.

SAINT-PAUL

À Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le maire sortant Claude Leroux a dû défendre son siège. Il termine la course avec 52,2% des votes contre Robert Labrie. Le taux de participation a été de 45,9%.



Jacques Lemaistre-Caron élu maire de Lacolle.

Un seul poste de conseiller était contesté. Pierre Bisaillon termine premier avec 60,3% des voix devant Richard Vallières. Marc Chalifoux et Léo Quenneville ainsi que les conseillers sortants Carol Rivard, France Desrochers et Denis Thomas sont élus sans opposition.

LACOLLE

Lacolle a un nouveau maire. Jacques Lemaistre-Caron, un ancien conseiller, prend la direction de la municipalité. Il l'emporte avec 50% des suffrages. Le taux de participation est de 51,3%.

Stéphane Rousseau termine second avec 29,1% des voix. Le maire sortant, Roland-Luc Béliveau, qui a connu un règne très mouvementé, doit se contenter de la troisième place avec 20,9% des votes.

Tout en ayant perdu la mairie, M. Rousseau voit plusieurs des membres de son équipe, Tous ensemble pour Lacolle, être élus. Il s'agit du conseiller sortant Patrice Deneault, Martin Émond (sans opposition), Suzanne Lacroix et Angie Gendron. Les autres conseillers seront Guy Lamirande (sans opposition) et Nicole Paquette.

NOYAN

À Noyan, un seul poste de conseiller était en élection. Mélissa Gushue finit en tête avec 63,3% des votes contre Mélanie Martin.

Le maire sortant Réal Ryan tout comme les conseillers sortants Owen MacCallum, Nathan Kaiser, Sonia Chiasson, Randy R. Smith et Connie Bleau ont été réélus par acclamation.



Jacques Lavallée est réélu à Sabrevois.

CLARENCEVILLE

La mairesse Renée Rouleau de Clarenceville est par ailleurs réélue avec 53,2% des suffrages. Elle faisait face à Carol Venneman, une conseillère sortante. Le taux de participation a atteint 61,16%.

Le conseiller sortant Chad Whittaker a été réélu sans opposition. Les cinq autres postes ont été disputés. Gérald Grenon, Serge Beaudoin, Karine Beaudin, Lyne Côté et le conseiller sortant David Adams sont élus.

VENISE

Il n'y a pas eu de scrutin à Venise-en-Québec. Le maire Jacques Landry a été réélu ainsi que tous les membres de son équipe. Il s'agit de Raymond Paquette, Johnny Izzi, Maryline Gagnon et des conseillers sortants Michel Vanier, Gérard Bouthot et Alain Paquin.

SAINT-SÉBASTIEN

Le maire de Saint-Sébastien, Martin Thibert, et les conseillers sortants Michel Bonneville, Mark Handschin et Michel Morin ont été réélus sans opposition tout comme la candidate Édith Lamoureux.

Le conseiller sortant Jean-Charles Fournier conserve son siège au terme de l'élection. Francis Lamarre a battu la conseillère sortante Sylvie Laurain avec 80% de voix.

HENRYVILLE

La conseillère Danielle Charbonneau est élue mairesse avec près de 69% des votes. Serges Lafrance qui a déjà été maire tentait un retour en politique municipale.

La conseillère Isabelle Deland n'a pas eu d'opposant tout comme le candidat Jean-Sébastien Roy. Les autres élus sont Patrick

Wenning, Léo Choquette, Valérie Lafond et Michel Lord.

SABREVOIS

L'équipe Lavallée réalise un balayage à Sabrevois. Jacques Lavallée l'emporte avec 57,1% des voix contre Gilles Jetté.

Micheline Lebel, Nathalie Bonneville, les conseillers sortants Frédéric Bélisle et Guy Chamberland, Mikaëlle Rolland-Lamothe et Yvan Bessette siègeront au conseil. Le taux de participation a été de 45,8%.

SAINT-ALEXANDRE

Le maire Luc Mercier voit son mandat renouvelé à Saint-Alexandre, l'emportant avec 51,7% des voix devant André Bergeron, un ancien maire. Les citoyens ont exercé leur droit de vote dans une proportion de 58,1%.

Yves Barrette conserve son siège et Jean-François Berthiaume fait son entrée au conseil. Les conseillers sortants Bernard Rouselle et Catherine Cardinal n'avaient pas d'opposition tout comme les candidats Stéphane Vézina et Florent Raymond.

SAINTE-BRIGIDE

L'élection a été chaudement disputée à Sainte-Brigide-d'Iberville. Patrick Bonvouloir revient à la mairie, l'emportant avec 52,6% des votes devant le maire sortant Mario Van Rossum et le conseiller Daniel Bonneau. On y a enregistré le plus haut de participation dans la MRC, soit 67,6%.

Le conseiller Gaétan Coutu l'emporte facilement sur la conseillère sortante, Carole Laroche. Il en est de même de Claude Vasseur, Jean-Philippe Cuémond, Clément Brisson, Mario et Luc Daigneault qui gagnent avec une très forte majorité.

SAINT-GRÉGOIRE

À Mont-Saint-Grégoire, la mairesse Suzanne Boulais conserve son poste et gagne avec 56% des votes devant Claude Chagnon et André Vincent. Seulement 44,6% des électeurs sont allés voter.

Patrick Barry bat le conseiller sortant Ludo Bielen. Il en est de même de Pascal Plante-Hébert qui l'emporte sur le conseiller Jacques Plourde et Pierre Asselin sur le conseiller Bernard Duchesne.

Daniel Bonneau et Kevin Patenaude, deux membres du conseil, avaient été réélus sans opposition. Leur collègue Jonathan Brisebois a gagné son élection et demeure au conseil.

MAIRIE DANS LA MRC DU HAUT-RICHELIEU		
SAINT-BLAISE	Gaétan Delisle 27,66%	Jacques Desmarais (sortant) 72,34%
SAINT-VALENTIN	Pierre Chamberland (sortant) ★	
SAINT-PAUL	Robert Labrie 47,80%	Claude Leroux (sortant) 52,20%
LACOLLE	Roland-Luc Béliveau (sortant) 20,87% Stéphane Rousseau 29,13%	Jacques Lemaistre-Caron 50,00%
NOYAN	Réal Ryan (sortant) ★	
CLARENCEVILLE	Renée Rouleau (sortante) 53,23%	Carol Venneman 46,77%
VENISE-EN-QUÉBEC	Jacques Landry (sortant) ★	
SAINT-SÉBASTIEN	Martin Thibert (sortant) ★	
SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE	Daniel Bonneau 12,98% Mario van Rossum (sortant) 34,47%	Patrick Bonvouloir 52,56%
MONT-SAINT-GRÉGOIRE	Suzanne Boulais (sortante) 56,00% André Vincent 21,06%	Claude Chagnon 22,95%
SAINT-ALEXANDRE	André Bergeron 48,28%	Luc Mercier (sortant) 51,72%
HENRYVILLE	Danielle Charbonneau 68,91%	Serges Lafrance 31,09%
SABREVOIS	Gilles Jetté 42,86%	Jacques Lavallée (sortant) 57,04%

★ : Élu sans opposition



Renée Rouleau est réélue mairesse de Clarenceville.



Patrick Bonvouloir revient à la mairie de Sainte-Brigide.

Brossard

Le luxe de la légende Cadillac

LE PLUS GRAND

CONCESSIONNAIRE CADILLAC AU CANADA



Venez vivre l'expérience

DU MAGASINAGE INTÉRIEUR

À 15 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

2555, BOUL. MATTE, LOCAL 100 | BROSSARD | 450 619-6669

Le père Noël posera son traîneau dimanche

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Signe que le temps des Fêtes approche à grands pas, le père Noël posera son traîneau au Carrefour Richelieu dimanche pour ensuite faire son entrée au Carrefour Laplante, le samedi 18 novembre.

Les enfants sont invités à venir l'accueillir dans le centre commercial, face au magasin l'Aubainerie. Au plus grand plaisir des tout-petits, le spectacle *La Reine des Neiges* sera d'abord présenté à 11 heures.

Les enfants auront l'occasion de suivre l'orpheline Gerda, le courageux Kay, le grand-maman Oma, le gentil renne Bée, l'Enchanteresse, les trois brigands, les malveillants Horib et Fiasco et bien sûr la Reine des Neiges dans leur voyage fantastique au pays de l'hiver.

La représentation prendra fin avec l'arrivée du personnage des Fêtes. Comme le veut la tradition, il saluera les clients et les employés des magasins en marchant tranquillement vers son royaume.

NOUVEAU DÉCOR

Une surprise de taille l'attend puisque le Carrefour



Le père Noël aura une surprise de taille dimanche. Son royaume a été complètement transformé au Carrefour Richelieu.

Richelieu a transformé son domaine. «Nous avons un décor complètement neuf, dévoile Nathalie Choinière, directrice du marketing. Il est moderne et épuré.»

Les enfants devront maintenant emprunter *Le Sentier*

nordique du père Noël avant de faire la rencontre du personnage à la barbe blanche. Ils y croiseront un ours polaire, deux écureuils, deux hiboux et deux geais bleus.

«Parmi les nouveautés, nous avons une aire de jeu

pour permettre aux enfants de faire du coloriage», souligne Nathalie Choinière.

Dimanche, il y aura du maquillage, du bricolage, des chansons et de l'animation jusqu'au milieu de l'après-midi.

Au Carrefour Richelieu, le père Noël prendra les tout-petits sur ses genoux les fins de semaine, en novembre. On le verra ensuite presque tous les jours à partir du 1^{er} décembre, et ce, jusqu'à la veille de Noël.

Il est préférable de se renseigner avant de se déplacer, car l'horaire du personnage est bien variable d'une journée à l'autre. Le programme est disponible sur le site Web www.carrefourrichelieu.com.

CARREFOUR LAPLANTE

Le joyeux personnage s'installera au Carrefour Laplante, le samedi 18 novembre. Il est attendu à 11 heures et il y aura de l'animation sur place pour célébrer son arrivée jusqu'à 15 heures.

Une fois son traîneau posé à Saint-Jean-sur-Richelieu, le père Noël accueillera régulièrement les petits. On le verra les vendredis, de 15 à 19 heures, et les samedis de 10 à 14 heures. Il recevra les enfants jusqu'au 22 décembre.

En moyenne, plus de 10 000 bambins rencontrent le personnage chaque année dans les centres commerciaux.

Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau



ON EXPLOSE LES PRIX!



DEUX CENTRES DE LIQUIDATION:
Saint-Jean et
Taschereau

NOUVEL ARRIVAGE **POUR NOËL** JOUETS ET TÉLÉVISIONS



Articles de Noël



Jouets



Télévision



Petits électroménagers



Maison



Literie



Vêtements - Chaussures

COUPON RABAIS
10\$ de rabais
sur achat de 50\$
sur nos **BAS PRIX.**

755, RUE SAINT-JACQUES (à côté du Progym)
Une deuxième adresse sur la Rive-Sud : 3571, boul. Taschereau, Saint-Hubert (en face du cinéma Guzzo)

www.boomliquidation.ca

RADIOAMATEURS DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Le deuxième plus vieux club au Québec a 50 ans

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Toujours à l'affût des dernières technologies, les radioamateurs sont bien de leur temps. Ceux de Saint-Jean-sur-Richelieu communiquent avec le monde entier sur les ondes hertziennes depuis 50 ans. Une fierté qu'ils ont célébrée ensemble, le mois dernier, à l'Auberge Le National.

Seul un autre club de radioamateurs est plus vieux que celui de la Vallée-du-Richelieu. Celui de la Mauricie fêtera son centenaire bientôt.

«D'être le deuxième plus vieux club au Québec constitue une fierté pour les membres, souligne le président sortant, Bernard Giguère. Ce dont nous sommes encore plus fiers, c'est que trois des membres fondateurs sont toujours avec nous. Il s'agit de Réal Dubois, Serge Hébert et Robert Sondack.»

Tout le club s'est réuni pour fêter, le 14 octobre dernier. Plusieurs hommes politiques et dignitaires étaient aussi présents, dont René Brousseau, président des Radioamateurs du Québec.

HONNEURS

Quatre-vingt-six personnes ont répondu à l'invitation. Une cinquantaine d'entre elles ont été honorées pour leurs talents de formateurs, de communicateurs d'urgence ou de mécènes. De plus, le club a reçu du député Dave Turcotte un certificat officiel de l'Assemblée nationale.

Fondé en 1967, le club ne fait pas son âge. Oui, certains membres se donnent encore le



Le député de Saint-Jean Dave Turcotte a remis un certificat d'honneur de l'Assemblée nationale au club représenté par Serge Hébert, Robert Sondack et Réal Dubois, trois membres fondateurs, ainsi que Bernard Giguère, président sortant.

défi de communiquer avec l'équipement le plus rudimentaire possible. «C'est fou ce que l'on peut faire avec cinq watts et un fil», assure Bernard Giguère. D'autres se donnent le défi de communiquer en morse aux quatre coins de la planète!

Règle générale, la plupart d'entre eux utilisent les nouvelles technologies à leur plein potentiel. Les appareils numériques sont modernes, fiables et performants. On peut même les conjuguer sans problème à Internet.

Ce détail n'est pas anodin pour attirer de jeunes recrues dans le groupe. Maintenir la

base de membres actifs, c'est d'ailleurs le principal défi du club. «L'éventail de technologies disponibles est très vaste, indique M. Giguère. Il suffit d'avoir envie d'expérimenter.»

INDISPENSABLE

Et de rendre service, pourrions-nous ajouter. Les gens pensent à tort que les réseaux sans fil les suivent partout. Leur destruction par le passage d'Irma à Porto Rico a prouvé le contraire. Encore une fois, le rôle des radioamateurs s'est avéré indispensable pour rétablir les ponts de communication des services d'urgence sur cette île des Caraïbes.

Plus près de chez nous, les radioamateurs assurent depuis 29 ans la sécurité sur les aires d'envolées de l'International de montgolfières. «On fait tellement plus que ça! insiste le président sortant. Les gens nous prennent à juste titre pour les personnes les mieux placées pour répondre à leurs questions. On oriente des blessés, on aide les parents qui ont perdu leur enfant, bref, on est là pour aider.»

Récemment, le Club radioamateur de la Vallée-du-Richelieu a aussi participé à la simulation d'un naufrage sur la rivière Richelieu. Ses membres étaient alors en contact direct avec les organismes gouvernementaux.



Orthèse Prothèse
Rive Sud
LABORATOIRE ORTHOPÉDIQUE

Keeogo MC

L'AUTONOMIE POUR LA VIE

Portes Ouvertes de nos nouveaux locaux

JEUDI LE 16 NOVEMBRE
DE 17H À 20H

ORTHÈSE PROTHÈSE
RIVE SUD
870 Boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

VENEZ RENCONTRER NOS ORTHÉSISTES

- KIOSQUE KEEOGO^{MC} SUR PLACE
- DÉMONSTRATION GRATUITE
- TÉMOIGNAGE D'UN UTILISATEUR
- VIN ET BOUCHÉES

20% RABAIS SUR LES
CHAUSSURES ET LES AIDES
À LA MARCHÉ DURANT
LES PORTES OUVERTES!



Nous sommes fiers partenaires autorisés d'une nouvelle orthèse robotisée révolutionnaire.

Présentation spéciale de l'appareil motorisé d'assistance à la marche **Keeogo^{MC}**, marque officielle de **B-TEMIA Inc.**

Parce que nous sommes tous unique!



/Keeogo

www.keego.com



/oprivesud

www.oprivesud.com

Silhouette[®]
LUNETTES AUTHENTIQUES. DEPUIS 1964.
PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE



GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

CHOIX | STYLE | QUALITÉ

383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer
www.grangerbernieropto.com

450 348-0021

Ouvert de 8 h 45 à 21 h du lundi au vendredi

VOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS



Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste | Dre Virginie Deshaies, optométriste | Dr Vincent Moore, optométriste | Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste | Dre Chantal Reid, optométriste | Dre Ginette Bernier, optométriste | Dre Amélie Gariwet, M.Sc. optométriste | Dr Paul Granger, optométriste | Dre Isabelle Denault, optométriste

Joyeux Clinique

La marque de prestige N° 1 en soins de la peau au Canada. *



MAINTENANT OFFERT À VOTRE

 **Jean Coutu**

Seulement au : 947, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251



NOTRE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE PNEUS EN SOLDE!



FINANCEMENT AUCUNS FRAIS, AUCUN INTÉRÊT*

Achat de 200 \$ et plus. **OBTENEZ 24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX.** L'offre prend fin le 28 décembre 2017.

RABAIS JUSQU'À 25% SUR CERTAINS PNEUS



TESTÉ POUR LA VIE ICI

SE3 TOUTE SAISON

PROMO 81⁷⁴₀ et + ch.
Cour. 107,99 et + ch. P185/65R15 88T

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
13⁶³₁ mois
326⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

NOTE GLOBALE : 97,0[^]

TESTÉ POUR LA VIE ICI

DISCOVERER A/TW SUR ROUTE/HORS ROUTE

PROMO 152⁹⁷₀ et + ch.
Cour. 202,97 et + ch. P245/70R16 107S

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
25⁵⁰₁ mois
611⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

DE PLUS REMISE POSTALE EN LIGNE 70\$

NOTE GLOBALE : 94,6[^]

WRANGLER DURATRAC SUR ROUTE/HORS ROUTE

PROMO 184⁴⁹₀ et + ch.
Cour. 244,99 et + ch. LT235/75R15 C

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
30⁷⁵₁ mois
737⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

NOTE GLOBALE : 92,8[^]

RABAIS JUSQU'À 100\$

AVEC REMISE INSTANTANÉE

À l'achat de 4 PNEUS PIRELLI SÉLECTIONNÉS, y compris les pneus d'hiver, toute saison et performants.

WINTER SOTTO ZERO D'HIVER

PROMO 199⁴⁹₀ et + ch.
Cour. 216,99 et + ch. 215/55R16 97H

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
33²⁵₁ mois
797⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

ICE ZERO D'HIVER

PROMO 94⁴⁹₀ et + ch.
Cour. 106,99 et + ch. 175/65R14 82T

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
15⁷⁵₁ mois
377⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

*Prix comprenant les écofrai. Les écofrai peuvent varier selon la province. Frais d'équilibrage et taxes en sus. ^Résultats obtenus dans le cadre d'un programme sur les essais de pneus établi par Canadian Tire. Pour voir les détails, consultez canadiantire.ca/pneus. *Du 15 octobre 2017 au 15 décembre 2017, obtenez une remise de 70\$ à l'achat de quatre pneus Discoverer A/TW Cooper. Taxes payables sur le prix avant la remise. Visitez www.canadiantire.ca/rabais pour plus de détails.

RABAIS JUSQU'À 150\$

DE PLUS REMISE POSTALE EN LIGNE 65\$

À l'achat de 4 PNEUS WINTER CONTACT SI CONTINENTAL

NOTE GLOBALE : 99,4[^]



ACHETEZ 4 PNEUS 17-20 PO **RABAIS JUSQU'À 150\$**

SOLDE : 619,88/4pneus; 154,97⁰ et +, ch. 25,83¹¹/mois Cour. 192,97 et +, ch. 225/60R17 103H

ACHETEZ 4 PNEUS 16 PO **RABAIS JUSQU'À 130\$**

SOLDE : 543,08/4pneus; 135,77⁰ et +, ch. 22,63¹¹/mois Cour. 168,97 et +, ch. 205/60R16 96H

ACHETEZ 4 PNEUS 15 PO **RABAIS JUSQU'À 100\$**

SOLDE : 450,28/4pneus; 112,57⁰ et +, ch. 18,76¹¹/mois Cour. 139,97 et +, ch. 185/65R15 92T



SEULEMENT 27⁹⁹-64⁹⁹

Enjoliveurs de roues, 2 ou 4 /paq. Certains modèles et formats. 34-6362X/141-9847X.



À PARTIR DE 54⁹⁹

Jantes en acier. 09-6079X.

RABAIS 20%

Solde, à partir de 83,99 Cour., à partir de 104,99.

Certaines roues en alliage RSSW. Fini durable spécialement conçu pour l'hiver. 141-1000X



GOODYEAR

RABAIS JUSQU'À 30%

ALLEGRA FUEL MAX TOUTE SAISON

PROMO 100²⁹₀ et + ch.
Cour. 141,99 et + ch. P195/65R15 89H

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
16⁷²₁ mois
401¹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

NOTE GLOBALE : 94,2[^]

MOTOMASTER

RABAIS JUSQU'À 25%

TOTAL TERRAIN W/T D'HIVER/POUR CAMIONNETTES

PROMO 142⁴⁹₀ et + ch.
Cour. 189,99 et + ch. 245/75R16 111S

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
23⁷⁵₁ mois
569⁹⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

NOTE GLOBALE : 94,4[^]

HANKOOK

RABAIS JUSQU'À 10%

I*PIKE RSV D'HIVER

PROMO 149⁶⁹₀ et + ch.
Cour. 165,99 et + ch. 225/65R17 102T

24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX
24⁹⁵₁ mois
598⁷⁶ PRIX TOTAL DE 4 PNEUS

NOTE GLOBALE : 94,1[^]

NOTRE GARAGE

LA MEILLEURE GARANTIE SUR LES PNEUS
Lorsque vous achetez et faites installer et équilibrer vos pneus chez Canadian Tire, vous obtenez :



La garantie limitée de 5 ans SANS FRAIS comprend :

- ✓ Protection en cas de dommages routiers réparables
- ✓ Permutation des pneus aux 10 000 km
- ✓ Inspection visuelle des freins



La garantie AVEC VALEUR À NEUF¹ comprend tous les avantages de la GARANTIE D'ENTRETIEN DES PNEUS PLUS :

- ✓ Remplacement SANS FRAIS du pneu en cas de défauts de fabrication ou de dommages routiers non réparables
- ✓ Remplacement sans frais du pneu de secours pendant 1 AN.

NOUS RÉPARONS TOUTES LES MARQUES ET TOUS LES MODÈLES!

Il est recommandé de prendre rendez-vous, mais ce n'est pas obligatoire.
¹Pour plus de détails sur les prix, renseignez-vous en magasin.



855, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 348-3851

Plusieurs anciens combattants au jour du Souvenir

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Plusieurs anciens combattants ont participé dimanche dernier à la célébration du jour du Souvenir à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Parmi eux figurait Herménégilde Dussault, 96 ans, qui a participé au raid de Dieppe en 1942. Il y a été fait prisonnier par les Allemands et a passé 33 mois en camp de concentration. Victor Guérin, un autre vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, était aussi présent.

Avec à leur tête des cadets musiciens, des membres de la filiale Richelieu de la Légion royale canadienne, des élèves-officiers du Collège militaire royal, des représentants de la GRC ainsi que des jeunes des trois corps de cadets de Saint-Jean sont partis de l'aréna municipal.

Ils ont marché dans les rues du quartier pour se rendre jusqu'au lieu de la cérémonie. Quatre élèves-officiers assuraient la garde autour du cénotaphe.

ANNIVERSAIRE

Florent Tremblay, qui commentait le déroulement de la cérémonie, a rappelé que l'année 2017 marque le 75^e anniversaire du débarquement manqué de Dieppe.

Il a relaté qu'ils étaient 5000 soldats canadiens à descendre sur la plage de galets. De ce nombre, 1200 y ont laissé leur vie dans la première demi-heure de l'opération et 1600 furent blessés. Plus de 2000 Canadiens furent capturés.

Cette année est aussi celle du centenaire de la bataille pour la crête de Vimy, en



Des élèves-officiers agissaient comme sentinelles autour du cénotaphe.

France. Tout comme de l'anniversaire de la bataille de Passchendaele qui s'est déroulée en Belgique durant l'été et l'automne 1917. La victoire a été obtenue au prix du sacrifice de 4000 soldats canadiens qui y ont perdu la vie et de près de 12 000 autres qui y ont été blessés.

M. Florent a récité un extrait du célèbre poème *In Flanders Fields* du médecin militaire canadien John McCrae qui fait référence aux coquelicots sauvages fleurissant entre les tombes des soldats canadiens reposant dans les Flandres.

Au parc Alcide-Côté, ce sont plutôt les feuilles d'érable qu'emportait le vent en ce

dimanche gris de novembre alors qu'une volée de canards passait au-dessus des têtes.

SONNERIE

L'hymne national a été chanté. Puis la sonnerie aux morts a été jouée. Elle a été suivie d'une période de silence avant que le trompettiste sonne le réveil.

Le capitaine à la retraite Paul Veilleux a récité l'Acte du souvenir: «Ils ne vieilliront pas comme nous, qui leur avons survécu...» Le padre Gilles Sanscartier a récité la prière.

Plusieurs couronnes de fleurs ont été déposées au pied du cénotaphe. Jean Rioux, député à Ottawa, Dave Turcotte, député à

Québec, et Michel Fecteau, alors maire de Saint-Jean, étaient au nombre de ceux qui l'ont fait. Les représentants de plusieurs unités militaires de la région et des associations de vétérans ont aussi déposé des couronnes.

L'hymne royal a été joué au terme de la cérémonie qui a pris fin sous les applaudissements de l'assistance.

D'autres cérémonies du jour du Souvenir se tiendront ce samedi 11 novembre. Des centaines de militaires se rassembleront à la garnison de Saint-Jean et d'autres au Collège militaire. Au même moment, la Légion canadienne tiendra une cérémonie à Lacolle.



Victor Guérin, qui a participé à la Seconde Guerre mondiale, assistait également à la cérémonie.



Herménégilde Dussault, vétéran du raid de Dieppe, âgé de 96 ans, était présent.



LA RÉFÉRENCE pour les **BATTERIES** et **PILES** de tous genres.

Piles, chargeurs et autres accessoires connexes.

SERVICES OFFERTS:

- Vidange d'huile
- Mise au point
- Entretien du système de climatisation



- Nettoyage des injecteurs, freins, silencieux, amortisseurs
- Remorquage

864, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-7287 ou
1 888 347-7988

Faites confiance à de vrais professionnels!

Pensez à changer vos pneus

- Vente et pose de pneus
- Alignement des roues
- Entreposage de pneus

SPÉCIALISTE EN TRANSMISSION ET DIFFÉRENTIEL DEPUIS 1953

DIMANCHE 12 NOVEMBRE

DE 11H À 16H

LE PÈRE NOËL

ARRIVE



DÈS 11h

SPECTACLE

La Reine des Neiges

Rencontre et prises de photos avec les personnages
-12h

12h à 16h

Maquillage, bricolage et animation pour toute la famille!

 **Carrefour
Richelieu**



Le député Jean Rioux veut entendre l'opinion des citoyens sur cet enjeu important.

Rioux veut vous consulter sur la légalisation du cannabis

Le député fédéral du comté de Saint-Jean, Jean Rioux, tiendra une consultation sur la légalisation et la réglementation du cannabis, le jeudi 16 novembre, de 18 à 20 heures, au Centre des aînés johannais.

Le gouvernement a déposé le projet de loi C-45 qui permettra l'accès légal au cannabis. Il est prévu que la loi entre en application le 1^{er} juillet 2018.

Dans son invitation, le député mentionne que l'approche actuelle criminalisant la possession n'a pas restreint l'accès du cannabis aux usagers. Son gouvernement propose une approche différente pour mieux encadrer la consommation.

M. Rioux souhaite entendre les organismes et les citoyens sur le sujet. «Je veux entendre l'opinion des citoyens du comté de Saint-Jean sur cet enjeu important», dit le député. Il y a beaucoup d'interrogations,

d'inquiétudes et de questionnements qui entourent ce dossier. C'est pourquoi j'invite les gens à venir s'exprimer et à poser leurs questions.»

INVITÉ

Michel Picard, député de Montarville et membre du comité permanent de la sécurité publique et nationale, sera présent. Il a participé à plusieurs consultations, panels et tables rondes sur le sujet.

Une rencontre avec des organismes précédera la consultation du grand public. Le député doit entre autres rencontrer un groupe d'étudiants du Cégep en début d'après-midi.

Rappelons que le Centre des aînés est situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean. Pour la consultation ouverte au grand public, l'accueil débutera à 17h30.

À SAINT-JEAN, LE 18 NOVEMBRE

Martine Ouellet attendue au cocktail du Bloc québécois

Martine Ouellet, chef du Bloc québécois, sera présente au cocktail dînatoire organisé par l'association bloquiste du comté de Saint-Jean, le samedi 18 novembre.

L'activité de financement, à 135\$ le billet, aura lieu au Nautique, à compter de 18h30. Les recettes de la soirée doivent permettre au parti d'atteindre ses objectifs de financement dans la circonscription.

«À deux ans de la prochaine élection fédérale, nous constatons que les députés libéraux du Québec sont silencieux pour défendre les intérêts du Québec comme depuis le début de leur mandat», déplore Denis Hurtubise, président de l'exécutif de l'association.

«Le gouvernement Trudeau empile déficit sur déficit, soit près de 23 milliards de dollars cette année. Nous avons besoin d'un Bloc québécois fort et le financement fait partie des outils pour nous permettre d'être plus présents et ainsi protéger les acquis du Québec», fait-il aussi valoir.

BILLETTS

Députée péquiste du comté de Vachon à l'Assemblée nationale du Québec depuis 2010, Mme Ouellet siège comme indépendante depuis qu'elle est devenue chef du Bloc québécois en mars dernier.



Martine Ouellet s'adressera aux militants bloquistes.

Les personnes intéressées à se procurer des billets peuvent communiquer avec M. Hurtubise au 438 399-8766 ou par courriel à blocquebecois.SaintJean@gmail.com. Un reçu de 100\$ pour l'impôt sera remis.

L'HIVER S'EN VIENT

À FAIRE



Traitement
antirouille

IMPOSSIBLE D'Y ÉCHAPPER

Protégez votre véhicule contre la rouille dès maintenant

L'hiver est à nos portes et, au Québec, aucun véhicule n'est complètement immunisé contre la rouille, même les plus récents. Notre climat hivernal nous apportera plusieurs éléments qui favoriseront et accéléreront la formation de rouille sur votre véhicule : pluie, neige, brusques changements de température, calcium et autres abrasifs répandus sur nos routes, etc. Heureusement, Antirouille Métropolitain vous offre une protection complète.

Grâce à plus de 40 ans d'expertise, un produit unique, des équipements spécialisés et une main-d'œuvre professionnelle, nous pouvons garantir un traitement antirouille de qualité supérieure. De plus, nous offrons une garantie à vie sans frais pour les véhicules neufs et légèrement usagés*.

* Certaines conditions s'appliquent

ANTIROUILLE
METROPOLITAIN?



GROUILLE AVANT QUE ÇA ROUILLE

SUCCURSALE À LONGUEUIL

340, boulevard Roland-Therrien - 450-651-5531

RENDEZ-VOUS : ANTIROUILLE.COM

Votre party de Noël au

O'TIPS BILLARD

- SALLES PRIVÉE
- BARMAID PRIVÉE

- TABLE DE BILLARD
- KARAOKÉ



Les prix les plus bas pour jouer au billard

Lundi

2\$/heure par joueur
Bière en fût **3\$**

Mardi

6\$/heure
(-50% pour étudiants)
Labatt 50 à **3\$**

Mercredi

Rencontres amicales
de 9 à midi : **5\$**
Billard GRATUIT
pour tous dès 22 h
Bloody Ceasar **5\$**

Jendredi

Seau de 5 bières
& billard illimité
pour **17⁵⁰\$***
Seau de 5 bières **20\$**
Pizza + frites **4\$**

Vendredi et samedi

8⁷⁵\$* / heure
Pichet de bière **15\$**
Pichet rhum + coke
20\$

Dimanche

Billard illimité pour
8⁷⁵\$* / joueur
Pichet de bière
10⁵⁰\$

*Les taxes
ne sont pas
incluses

Tous les jours
4 à 7

Bière en fût **2⁷⁵\$**
Bière bouteille **3⁵⁰\$**

Verre de vin **3⁷⁵\$**
Cocktails **4\$**

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS 450 359-7665

O'Sharkcoal
steak - grillades - fruits de mer

MENU DE GROUPE | MENU TABLE D'HÔTE
«Le steak, c'est notre spécialité»

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS 450 359-6465

87, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

passion maison

Novembre 2017



Les dernières **TENDANCES** POUR UN CHEZ SOI À NOTRE IMAGE

tc • MEDIA

Jusqu'au
11 novembre 2017

**GRANDE
VENTE
SOUS LA
TENTE**

DES RABAIS FLAMBOYANTS!

HEAT & GLO



COSMO42 SLR42
3699\$ + tx
installation incluse



Slimline SL-5X
2999\$ + tx
installation incluse



Tiara 1
3599\$ + tx
installation incluse

**confort
Elite**
div. Plomberie Carillon

485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 347-0380

*Détails en magasin.

Plusieurs autres spéciaux en vigueur!*

Votre spécialiste du poêle et foyer
actions multi flammes
SAINTE-JEAN-SUR-RICHELIEU

ILLUMINEZ VOS MURS ET VOS PLAFONDS AVEC UN ÉCLAIRAGE INDIRECT À DEL

Camoufler partiellement la source de lumière qui éclaire les pièces de votre résidence produit un effet apaisant et mystérieux. Grâce aux diodes électroluminescentes (DEL) cachées — maintenant offertes en rubans flexibles pouvant créer des effets dignes de votre imagination! —, la lumière se reflète sur les murs ou les plafonds et se diffuse délicatement dans toutes les pièces.

DE NOMBREUX AVANTAGES

Pendant plusieurs années, la mode était aux éclairages crus et froids, très intenses, qui ne laissaient aucune marge d'erreur aux apprentis décorateurs de ce monde. Les rubans à DEL, avec leur éclairage indirect, s'installent facilement en de multiples endroits, consomment très peu d'énergie — leur durée de vie peut atteindre les 50 000 heures! —, offrent une intensité lumineuse intéressante et donnent à chaque pièce un petit côté chaleureux.

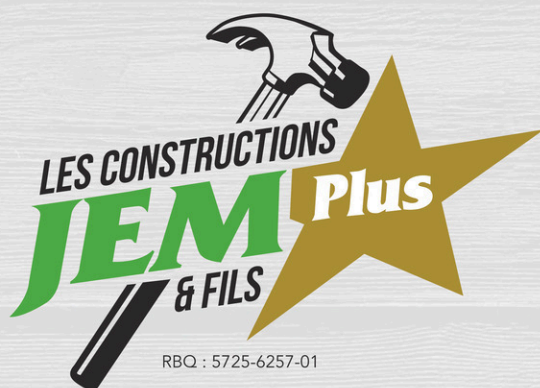
ATMOSPHÈRE PLUS CONFORTABLE

Plus spécifiquement adapté pour l'éclairage intérieur, un système de diodes

électroluminescentes diffuse une lumière douce, qui n'éblouit pas comme les ampoules fluocompactes. La luminosité est parfaitement répartie dans toute la pièce — donnant l'illusion d'un espace plus grand —, et le jeu d'ombres créé par les rubans de DEL permet de camoufler certaines imperfections ou encore de mettre en évidence de jolis détails architecturaux.

VOICI QUELQUES SUGGESTIONS D'UTILISATION POUR DE L'ÉCLAIRAGE INDIRECT :

- Sous le lit ou le pourtour d'un bain podium;
- Sous les plans de travail dans la cuisine;
- Sous une tablette ou une étagère dans le bureau;
- Sur le dessus de meubles hauts (pour illuminer le plafond);
- Dans l'habitacle d'un véhicule récréatif.



DEPUIS PLUS
DE 25 ANS

LE SPÉCIALISTE DE LA RÉNOVATION

20% en crédit d'impôt provincial
RÉNOVERT

JUSQU'À
10 000\$
DATE LIMITE 31 MARS 2018.

- AGRANDISSEMENT
- PORTES FENÊTRES
- BALCONS RAMPES
- REVÊTEMENT EXTÉRIEURS
- TOITURES
- ISOLATION
- CUISINES
- SALLES DE BAINS



réno maître
APCHL



85, RANG DE LA MONTAGNE, MONT-SAINT-GRÉGOIRE
www.jemplus.qc.ca • jem@jemplus.qc.ca

450 358-1464



Venez découvrir
notre vaste salle
de montre!

www.vitrieriesaran.com



- FENÊTRES THERMOS • MIROIRS • MIROIRS DÉCORATIFS
- DOUCHES DE VERRE SUR MESURE • CELLIER

VOTRE RÉFÉRENCE EN
VITRERIE DEPUIS 50 ANS

965, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6191

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Collecte de sang

Le Club Optimiste Saint-Eugène organise une collecte de sang le vendredi 10 novembre, de 13h30 à 20 heures, au centre communautaire Saint-Eugène, 165, rue Roman. Objectif: 75 donneurs.

■ Adothèque

La maison des jeunes l'Adothèque organise une soirée de danse le vendredi 10 novembre, de 19 heures à 22h30, à l'école des Savanes (édifice Sacré-Cœur), 335, boul. Saint-Luc. Coût: 5\$ par personne. Collations en vente sur place à moins de 2\$. Tirage de prix de participation. Information: 450 359-4334.

■ Souper paroissial

L'église Saint-Georges d'Henryville sera l'hôte de son 65^e souper paroissial, le samedi 11 novembre. Un repas de dinde sera servi de 17 à 20 heures. Musique de La boîte à souvenirs avec Marie-Ange Delfosse et Denis Raymond. Apportez votre vin. Coût: 20\$ en prévente, 23\$ à l'entrée, 7\$ pour les enfants de 6 à 11 ans, gratuit pour les 5 ans et moins. Livraison de repas à domicile disponible en prévente. Commandes pour emporter à la sacristie à 20\$. Réservation de table: Rollande Vézina (450 294-2307) ou Françoise Goulet (514 247-2505).

■ FADOQ Iberville

Le club FADOQ Iberville tient un salon des arts visuels le samedi 11 et le dimanche 12 novembre, de 10 à 16 heures, au pavillon Mille-Roches, 190, avenue Lareau.

■ Comité chômage

Le Comité chômage du Haut-Richelieu et du Suroît organise un brunch le dimanche 12 novembre, de 9 à 13 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville, 335, 6^e Avenue. Coût: 12\$ par adulte (13 ans et plus), 6\$ pour les enfants de 6 à 12 ans, gratuit pour les 5 ans et moins. Réservation: 450 357-1162.

■ Amnistie internationale

Amnistie internationale tient sa prochaine réunion le lundi 13 novembre, à 19 heures, au 287, 12^e Avenue. Trois actions urgentes seront à l'ordre

du jour afin de réagir à des problèmes immédiats de prisonniers ou groupes en danger. Entrée libre. Information: Isabelle Larocque, 450 348-5408.

■ Famille à Cœur

Famille à Cœur remet son cours de yoga prénatal à l'horaire le mardi, du 14 novembre au 19 décembre, de 18h15 à 19h15, et le jeudi, du 23 novembre au 21 décembre, de 9h30 à 10h30, au 130, rue Saint-Georges. Inscription: 450 346-1734. Un service de garde complémentaire est offert gratuitement sur réservation.

■ Cheminement spirituel

Le lâcher prise, c'est souvent laisser partir ce qui fait mal pour s'ouvrir à plus grand. C'est aussi s'abandonner dans les bras de quelqu'un qui nous habite et qui nous aime. Un atelier sur le sujet sera offert les 14 et 21 novembre, de 13 à 15 heures, à la salle de pastorale du presbytère Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue. Inscription: Sylvette Mathieu, 450 347-1813.

■ Toastmasters

Le club Toastmasters Expression de Saint-Jean-sur-Richelieu tient une soirée portes ouvertes le mercredi 15 novembre, à 18h45, à la salle Optimiste Bernard-Perreault, 432, rue Jacques-Cartier Sud. Les visiteurs auront l'occasion de découvrir comment le club peut les aider à développer leurs habiletés de communication et de leadership. Information: Fernand Paradis, 514 774-8133.

■ Parents Orphelins

Le prochain café-causerie du groupe Parents Orphelins se déroulera le mercredi 15 novembre, à 19h30, chez Famille à Cœur, 130, rue Saint-Georges. Information: Judith Farley, 514 686-4880, ou info@parentsorphelins.com.

■ L'Estacade

Le Centre de plein air l'Estacade tient son brunch et son assemblée générale annuelle le dimanche 26 novembre, au 64, 13^e Avenue, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le repas sera servi de 10h30 à 13 heures, dans le pavillon Richelieu, durant lequel il y aura un tirage de quatre séjours pour l'été 2018. L'assemblée débutera tout de suite après le brunch. Coût du repas: 8\$ par adulte, 6\$ par enfant de 5 à 16 ans, gratuit pour les moins de 5 ans.

ORDURES MÉNAGÈRES



COLLECTE AUX 2 SEMAINES

Chaque année, de novembre à mars, la collecte d'ordures ménagères pour les immeubles de 5 logis et moins se déroule chaque 2 semaines.

Les jours de collectes demeurent les mêmes. Consultez le calendrier ci-dessous pour connaître vos dates de collecte à compter de novembre.

La collecte effectuée par conteneur n'est pas concernée par la fréquence aux 2 semaines.

NOVEMBRE 2017

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1 ★	2	3 ◆	4
5	6 ■	7	8	9	10 ▲	11
12	13 ●	14	15 ★	16	17 ◆	18
19	20 ■	21	22	23	24 ▲	25
26	27 ●	28	29 ★	30		

- ★ Centre-ville
- ◆ secteur Saint-Jean
secteur L'Acadie
- secteur Iberville
secteur Saint-Athanase
- ▲ secteur Saint-Luc
- Henryville
Lacolle
Mont-Saint-Grégoire
Noyan
Saint-Alexandre
Saint-Blaise-sur-Richelieu
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Saint-Sébastien
Saint-Valentin
Sainte-Brigide-d'Iberville
Venise-en-Québec

Tous les calendriers sont disponibles en ligne.



450 347-0299
www.compo.qc.ca

RÉSIDENCE MGR FORGET ST-JEAN

AUTONOME & SEMI-AUTONOME ET CONVALESCENCE

- 90 CHAMBRES RÉNOVÉES
- REPAS ET COLLATIONS QUALITÉ
- SOINS INFIRMIERS
- ACTIVITÉS ET LOISIRS
- SERVICE TOUT INCLUS

UN MOIS GRATUIT

NOUVELLE ADMINISTRATION
MEILLEUR SERVICE

(450)358-2090

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 222, JACQUES-CARTIER NORD (VOISIN DE LA CATHÉDRALE)

SOCIÉTÉ ALZHEIMER Marché de Noël ce week-end au Quality Hotel

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Le temps d'une fin de semaine, 41 exposants participeront au Marché de Noël des artisans de la Société Alzheimer Haut-Richelieu. Les visiteurs y sont attendus le samedi 11 et le dimanche 12 novembre, au Quality Hotel, sur le boulevard du Séminaire.

Selon l'organisme, il s'agit du plus gros marché de Noël intérieur à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'événement mettra bien sûr en vedette les créations des tricoteuses bénévoles de la Société Alzheimer qui participent au projet Au fil de la mémoire.

Leur contribution sert à soutenir, entre autres, le service de répit-accompagnement et de stimulation à domicile pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou d'une maladie apparentée.

La Société Alzheimer Haut-Richelieu innove pour la troisième édition de son Marché de Noël. De vrais passionnés de leur art s'ajoutent aux exposants pour présenter leurs créations et produits du terroir.

VARIÉTÉ

Les visiteurs trouveront toute une panoplie de suggestions de cadeaux allant des bijoux aux éléments décoratifs, en passant par les vêtements pour enfants, les accessoires pour se tenir au chaud tout l'hiver, la sculpture et la peinture sur verre, entre autres. De plus, certains artisans offriront un produit vedette dont un certain pourcentage du prix de vente sera remis à la Société Alzheimer.

Remplir sa liste de cadeaux au Marché de Noël des artisans rendra parents et amis heureux, en plus de supporter la Société Alzheimer Haut-Richelieu. L'organisme dessert 32 municipalités. Il offre des services gratuits de consultation individuelle, de formation, de répit-accompagnement et de stimulation à domicile, une halte-répit, des groupes de soutien pour proches aidants et des groupes d'activités pour personnes atteintes en phase précoce.

ROBERT BERNARD DEPUIS 1950

Continental 

65\$

**DE REMISE
SUR UNE CARTE
DE CRÉDIT PRÉPAYÉE**

Du 15 octobre au 15 décembre 2017

*À l'achat de 4 pneus Continental
sélectionnés, recevez une carte
de crédit prépayée de 65\$*

Accord 
Desjardins 

OUVERT LE SAMEDI

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450, chemin du
Grand-Bernier Nord
450 346-4457

Pas de stress, il y a
point S 

**ROBERT
BERNARD**
point-s.ca/robertbernard



Le Syndicat de l'enseignement fête ses 75 ans

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc



Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR) a lancé les activités de son 75^e anniversaire, le jeudi 2 novembre, au Théâtre des Deux Rives.

Près de 725 personnes, dont une cinquantaine de retraités, ont répondu à l'invitation et ont assisté au cocktail suivi du spectacle de l'humoriste Katherine Levac. Le président du syndicat, Éric Plourde, s'est adressé aux membres en début de soirée.

Dans l'assistance, on comptait d'anciens présidents du SEHR, dont Gilles Thouin, Michel Gagnon, Gilles Saindon et Jacinthe Côté ainsi que Yves Landry et Robert Godin, d'anciens membres de l'exécutif ayant œuvré de nombreuses années au sein de l'organisation.

HISTOIRE

Le 7 novembre 1942, 70 institutrices se réunissaient à l'École normale de Saint-Jean, un établissement aujourd'hui connu sous le nom de Marguerite-Bourgeoys. La réunion était présidée par Laure Gaudreault, fondatrice du syndicalisme enseignant au Québec dont elle avait jeté les bases six ans auparavant.

L'objectif de la rencontre de Saint-Jean était d'inviter les institutrices faisant partie du district de l'inspecteur Brillon à se rallier à la Fédération catholique des institutrices rurales de la province de Québec.

Au terme de la réunion, Marie-Jeanne Davignon était nommée présidente de l'Association catholique des institutrices rurales du district 16 qui



Éric Plourde, président du SEHR, Gilles Saindon, Robert Godin, Jacinthe Côté, Gilles Thouin, Yves Landry et Michel Gagnon réunis lors de la soirée de lancement.

deviendra l'Association catholique des institutrices laïques de Saint-Jean en 1948. En 1955, l'association prendra le nom de Syndicat des professeurs catholiques de Saint-Jean.

Dix ans plus tard, le syndicat des professeurs catholiques d'Iberville, qui avait été créé en 1944, est intégré à celui de Saint-Jean.

Nous sommes alors en pleine réforme de l'éducation. À compter de 1968, le regroupement portera le nom d'Association des enseignants d'Honoré-Mercier,

faisant ainsi référence à la commission scolaire régionale du même nom. En 1974, l'Association devient Syndicat. C'est en 1978 qu'il est appelé Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu.

ACTIVITÉS

La prochaine activité soulignant le 75^e anniversaire sera un souper d'antan. Il aura lieu le 2 février à l'érablière La Goudrelle, un endroit où le syndicat a tenu des grandes assemblées au cours de son histoire. Des affiches et des photos anciennes y seront exposées.

Le syndicat organisera aussi l'activité «Sortir la compagnie» en mars et «Sortir la famille» au début du mois de juin. La tenue de l'assemblée annuelle au cours du même mois marquera la clôture des festivités.

Par ailleurs, une mise à jour du livre *Petite histoire de l'enseignement dans le Haut-Richelieu* de Réal Fortin sera publiée. M. Fortin avait retracé les principaux événements de l'histoire du syndicat à l'occasion de son cinquantième anniversaire.

Motion pour souligner les 50 ans des cégeps

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

De concert avec la ministre de l'Enseignement supérieur, le député du comté de Saint-Jean, Dave Turcotte, a présenté une motion à l'Assemblée nationale pour souligner le cinquantième anniversaire de fondation des cégeps.

«En 1967, les 12 premiers cégeps ont vu le jour suite aux recommandations du rapport Parent. Depuis, c'est 48 cégeps, dans toutes les régions du Québec, partout sur notre territoire, qui offrent aux jeunes et moins jeunes du Québec une éducation supérieure de qualité dans des domaines diversifiés. Étudier dans un cégep, c'est une porte d'entrée vers une autre vie, la vie adulte. C'est une transition vers l'université, vers la carrière et vers une profession», de souligner M. Turcotte à l'Assemblée nationale.

Il a aussi rappelé que pour le Québec, les cégeps offrent une formation générale commune à tous les



Diane Turcotte, directrice des études, Michèle Comtois, directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Dave Turcotte, député, Sébastien Boucher-Lavallée, président du CA du Cégep, Louis Gros, directeur des services à la vie étudiante et à la communauté, et Nathalie Beaudoin, directrice des communications et des affaires corporatives.

étudiants leur permettant d'accéder à l'enseignement supérieur à faible coût.

DÉVELOPPEMENT

«Pour les régions du Québec, les cégeps permettent aux jeunes de se

former chez eux. Les cégeps sont aussi des acteurs importants de leur développement économique, social et culturel. Pour les jeunes du Québec, les cégeps offrent une formation solide, un réseau d'amis, de contacts, une ouverture sur le monde, une sensibilisation à la démocratie, mais aussi une transition vers la vie adulte», a-t-il aussi fait valoir.

Lors de son intervention, le député s'est dit fier d'être un diplômé en sciences humaines du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, un acteur important de notre région.

En compagnie des représentants du Cégep, il a participé, le 1^{er} novembre dernier, à la réception officielle offerte au congrès de la Fédération des cégeps soulignant l'anniversaire de création des institutions collégiales.

Rappelons que le Cégep de Saint-Jean accueillait ses premiers étudiants en septembre 1968. Le collège est né de la fusion du Séminaire de Saint-Jean, de l'École des infirmières et de l'École de métiers.

Soirée portes ouvertes au Cégep mardi

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tient sa soirée portes ouvertes, le mardi 14 novembre, de 18h30 à 21 heures. L'invitation est lancée non seulement aux élèves du secondaire et à leurs parents, mais aussi à tous ceux qui souhaitent effectuer un retour aux études.

L'an dernier, l'activité a attiré 1326 visiteurs venus s'informer sur les programmes d'études et la vie au collège avant d'effectuer un choix.

Les enseignants et des étudiants de 17 programmes d'études préuniversitaires et techniques seront présents pour répondre aux questions. Des membres du personnel tiendront des kiosques pour présenter les mesures d'aide à la réussite, les conditions d'admission aux programmes, les stages, les séjours à l'étranger, les passerelles DEC-BAC, la formation continue.

VISITES GUIDÉES

Au cours de la soirée, les visiteurs pourront participer à des visites guidées des installations,

découvrir les principaux espaces dédiés à la vie étudiante, le café étudiant L'Entre-Deux, la piscine, l'agora, la cafétéria et le gymnase. Ils pourront alors s'informer sur les activités sportives, culturelles et communautaires offertes.

La Formation continue tiendra aussi un kiosque pour présenter l'ensemble de ses services, les programmes menant à une attestation d'études collégiales (AEC) et les cours de perfectionnement.

Aucune inscription n'est nécessaire pour participer à la soirée portes ouvertes. La formule est celle de la visite libre. L'accueil des visiteurs se fera à l'entrée du Théâtre des Deux Rives et le stationnement est gratuit.

PROGRAMMES

Le Cégep offre les programmes préuniversitaires suivants: Sciences de la nature, Sciences humaines, Arts, lettres et communication et Arts visuels. Il propose aussi deux doubles DEC: Sciences de la nature et Arts, lettres et communication, option Langues ainsi que Sciences humaines, profil Ouverture sur le monde et Arts, lettres et communication, option Langues.

Quant aux programmes techniques, il s'agit de Technologie d'analyses biomédicales, Gestion et technologies d'entreprise agricole, Soins infirmiers, Technologie de l'architecture, Techniques de génie mécanique,

Technologie de l'électronique, Techniques de travail social, Techniques de comptabilité et de gestion, Gestion de commerces, Techniques de l'informatique et Techniques de design d'intérieur.

Du pain pour lutter contre la pauvreté

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Tous les ingrédients sont réunis pour la campagne annuelle du pain partagé à la polyvalente Marcel-Landry. Tous les profits serviront à lutter contre la pauvreté dans la région.

Aider les gens de la collectivité, c'est le but des étudiants de la polyvalente Marcel-Landry qui organisent depuis plus de quarante ans cette campagne de financement.

«La collecte de fonds constitue une belle occasion pour les élèves de se mobiliser afin de faire une différence dans la vie de personnes dans le besoin à l'échelle locale. Cette réalité doit faire partie de leurs préoccupations afin de pouvoir compter sur eux à l'avenir», explique Hélène Brodeur, animatrice de vie spirituelle et d'engagement communautaire.

L'activité est également présentée comme une occasion de s'initier au bénévolat. «Elle donne aux participants l'occasion de connaître la valeur de leur action, non pas en argent, mais en gratification personnelle, estime Hélène Brodeur. Cet acte de bénévolat leur donne le sentiment qu'ils ont le pouvoir d'agir pour améliorer la vie des gens de leur entourage.»

ACHATS

Les personnes qui souhaitent encourager les jeunes peuvent le faire dès maintenant. Ils peuvent acheter du pain blanc ou brun. Ils sont vendus au tarif de 3\$.

À la polyvalente Marcel-Landry, les commandes peuvent être passées jusqu'au 17 novembre. Il suffit de communiquer avec le secrétariat, au 450 347-1225. La livraison se fera à l'école, le 30 novembre.



L'accueil se fera à l'Espace Desjardins du Théâtre des Deux Rives.

Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

ENTRETIEN ET RÉPARATION

OSCAR BISSON

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais

Rendez votre
annonce **PLUS VISIBLE**
en ajoutant de la couleur pour
seulement

15\$

additionnel

450 347-0323

SYNDIC DE FAILLITE

MNP
UTE

Un nouveau départ
Solution à l'endettement

Consultation gratuite
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
Contacter Frédéric Lachance au
450.358.5555
MNPdettes.ca

Gabriella Agarla
Poste 2240

Martin Stewart
Poste 2230

Manon Lavigne
Poste 2277

Nancy St-Jean
Poste 2202

Marie-Hélène Brault
Poste 2229

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE ! 450 347-0323

TROPHÉE ROSE DES SABLES

Montagne russe d'émotions dans le désert du Maroc

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

L'équipage 110 du Trophée Rose des sables partait le premier et arrivait toujours le dernier. Ce n'est pas le temps qui compte dans un rallye, mais le kilométrage. Avec sa copilote, Julie Boutet s'est hissée au cinquième rang du classement général, et au troisième dans la catégorie des 4X4. La Johannaise revient sur l'aventure de sa vie dans le désert du Maroc.

L'équipage Flamant rose des sables n'est pas passé inaperçu durant le rallye tenu du 11 au 22 octobre dernier. «On avait des flamants roses sur nos chandails et nos casquettes. On avait même une guirlande de flamants roses illuminée pour le bivouac!», raconte Julie Boutet.

« Il y avait des véhicules partout qui roulaient entre 50 et 70 kilomètres à l'heure. Tu ne peux pas t'arrêter, sinon tu t'enlises! »

- Julie Boutet

La résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est inscrite au Trophée Rose des sables avec Caroline Cloutier, sa collègue de travail à la Ville de Montréal. Dès le départ, les rôles étaient bien définis pour chacune d'entre elles. Julie conduirait le 4X4, tandis que Caroline lui servirait de guide à ses côtés.

«Nous étions tellement complémentaires! s'exclame la Johannaise. Caroline est très cartésienne. J'avais totalement confiance en elle. Elle pouvait toujours m'expliquer les raisons de ses décisions.» Seule condition: l'une ne devait jamais demander à l'autre si elle était vraiment sûre de son coup. Qui peut l'être vraiment en plein milieu du désert?

COWBOY

Mme Boutet s'en est donné à cœur joie derrière le volant. «Je suis un peu cowboy de nature, mais je ne nous ai jamais mises en danger», assure-t-elle.

Caroline Cloutier et elle avaient rendez-vous avec les autres concurrentes en jeep à Biarritz, en France. «Là, notre rêve commençait pour vrai!», témoigne la pilote. Les équipages ont formé une caravane de l'Espagne au Maroc en traversant le détroit de Gibraltar.

«On ne voulait pas se mettre de stress. On voulait juste s'amuser», raconte Julie Boutet à propos du rallye. Son esprit compétitif a fini par prendre le dessus. Son équipage a toujours gardé la tête froide, même dans les dunes!

REPOUSSER SES LIMITES

«Ça a été notre plus gros défi, admet-elle. L'expression repousser ses limites a pris tout son sens. J'ai sué ma vie. Il y avait des véhicules partout qui roulaient entre 50 et 70 kilomètres à l'heure. Tu ne peux pas t'arrêter, sinon tu t'enlises!»

En franchissant le fil d'arrivée, les coéquipières en larmes se sont jetées dans les bras l'une de l'autre. «On se serrait et on tremblait. C'est assez phénoménal de ressentir la



Caroline Cloutier et Julie Boutet ont réalisé une performance honorable en 4X4 au dernier Trophée Rose des sables.

peur à 36 ans. Je ne trouve pas les mots pour décrire l'intensité de cette étape», résume Mme Boutet.

Les équipages du Trophée Rose des sables ont aussi été appelés à passer une nuit dans le désert en autonomie complète. Julie Boutet et Caroline Cloutier avaient donné rendez-vous à d'autres concurrentes québécoises à un endroit bien précis. Seules au monde, elles ont attendu les jeeps de leurs consœurs qui ne se sont jamais pointées.

SURPRISE

«Tout à coup, nous avons été envahies par une famille du désert surgie de nulle part, raconte la conductrice. Il y avait environ

15 personnes. Elles voulaient de l'eau, arrachaient nos autocollants. Nous avons sauté dans l'auto et sommes parties en se disant combien la vie est injuste.»

L'équipage 110 a finalement retrouvé les autres participantes un peu plus loin. Elles s'étaient perdues pendant leur trajet.

Après toutes ces péripéties, Julie Boutet a savouré sa performance avec son amoureux, venu la rejoindre en Espagne. Chose certaine, elle ne verra plus jamais les rallyes dans le désert de la même manière. Surtout, elle se sent privilégiée d'avoir vécu une gamme d'émotions aussi intense avec une coéquipière en or.

AUTISME ET DÉFICIENCE INTELLECTUELLE

Un parcours du combattant pour les parents

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Plus facile d'obtenir un diagnostic de déficience intellectuelle ou du trouble du spectre de l'autisme. Ça l'est encore moins quand vient le temps d'aller chercher les services appropriés. Une mère et sa fille qui vivent depuis longtemps avec cette réalité à Saint-Jean-sur-Richelieu peuvent en témoigner.

Si l'offre est mieux qu'il y a 30 ans, elle demeure inégale, disent nos interlocutrices. Madeleine Cadieux a su à la naissance de sa fille Rose qu'elle était trisomique. «On m'a offert de rencontrer une travailleuse sociale. Ça a été ma seule option. Je l'ai prise, car c'était ma porte d'entrée dans le système de santé», résume-t-elle.

La petite Rose Dugal n'avait que neuf semaines à son premier rendez-vous de physiothérapie. Depuis, elle fréquente régulièrement un centre de réadaptation pour des séances d'orthophonie, d'ergothérapie et de physiothérapie.

Pour le reste, Mme Cadieux s'est rendue elle-même à Montréal pour obtenir un suivi médical à l'hôpital Sainte-Justine. Elle a aussi rejoint le Regroupement pour la trisomie 21 dont elle a découvert l'existence.

«Je suis choyée, j'ai pu faire toutes ces démarches moi-même, avoue Madeleine Cadieux. Je sais que ce n'est pas le cas de tout le monde. C'est pourquoi j'ai accepté de raconter mon histoire.»



Le député Dave Turcotte en compagnie des sœurs Charlotte et Rose Dugal, de leur mère Madeleine Cadieux et de leur grand-mère Lucie Rhéaume.

INQUIÈTE

Ce qui l'inquiète le plus? «Il y a un gouffre après l'âge de 21 ans pour les personnes avec un handicap. Ma Rose est chanceuse. À 4 ans et demi, elle va à la prématernelle de l'école Marie-Rivier. Je me veux un peu la porte-parole des parents, car chaque semaine qui passe sans services, c'est du développement en moins.»

Sa mère, Lucie Rhéaume, a elle aussi mené un parcours du combattant avec l'un de ses fils. À 3 ans, Simon Cadieux ne parlait toujours pas. Elle a alors appris qu'il avait une déficience intellectuelle légère combinée à un problème d'audition centrale.

«Mon fils a eu de la difficulté à l'école. Il l'a abandonnée à 16 ans. Je me débattais toute seule dans le système sans jamais avoir de soutien psychologique», déplore-t-elle. Mme Rhéaume se console en regardant son fils qui a par la suite obtenu son diplôme en soudure à l'École professionnelle des métiers.

AUTISTE SUR LE TARD

Depuis qu'elle est toute petite, Isabelle (nom fictif) sait qu'elle est différente des autres. Elle salue les gens qu'elle croise et leur sourit, mais les apparences sont trompeuses. Celle qui désire garder son anonymat a finalement su à 50 ans qu'elle était autiste.

«J'ai perdu ma vie, dit-elle sans détour. J'ai vécu des horreurs en psychiatrie. Au travail, je me suis désorganisée au point tel où je me suis demandé si je souffrais d'Alzheimer. Je n'ai pas le droit de me décourager même si le système m'a stigmatisée.»

DÉFENSEUR

Depuis qu'il est porte-parole de l'opposition officielle en matière de services sociaux, le député de Saint-Jean Dave Turcotte a pris les personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme sous son aile. Il a pris leur défense à plusieurs reprises cet automne, notamment par le biais d'une pétition.

Plus récemment, le comité santé du Parti québécois dont il fait partie a présenté un plan pour cette clientèle. Au terme d'un mandat de quatre ans, son parti promet un financement accru de 120 M\$ annuellement pour les ressources et les services en déficience intellectuelle et pour celles dédiées à l'autisme.

Le reste du plan se décline en trois axes. Le premier concerne les actions pour soutenir les personnes, notamment en réduisant le temps d'attente pour obtenir un diagnostic ou des services.

Le deuxième comprend des actions pour soutenir les familles. Cela prend la forme d'investissements dans les services de répit et de dépannage et de simplification des règles pour répondre aux besoins des parents. Enfin, le plan prévoit des actions pour soutenir ceux qui aident, comme un meilleur financement des organismes communautaires.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Exposition inspirée de l'histoire de Saint-Jean

La bâtisse abritant Action Art Actuel a retrouvé ses racines le jeudi 2 novembre lors du vernissage de l'installation *Pète pas ma ballonne!*. La famille Plouffe a redonné vie à la boutique Chez Béatrice qui avait pignon sur rue jadis à cette adresse. L'événement en présence d'Émilie Levert et Guillaume Boudrias-Plouffe, ainsi que les enfants Émiline et Léo Plouffe, a permis d'en connaître davantage sur le commerce, dans un environnement ludique qui en a repris certains aspects. L'entrée à la galerie du 191, rue Richelieu est gratuite.



(Photo Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu)

Appui financier pour L'Ancre

Avant les élections du 5 novembre dernier, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avait versé une aide financière de plusieurs centaines de dollars à l'organisme L'Ancre. La directrice générale de l'organisme, Martine Groulx, avait accepté le chèque des mains des conseillères Mélanie Dufresne et Claire Charbonneau.



(Photo caporal-chef Jean-Simon Duschesne)

Colloque à la garnison

Une centaine de membres de l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes ont assisté au colloque sur l'instruction qui avait lieu le 28 octobre dernier à la garnison. L'activité se tenait dans le cadre du 50^e anniversaire de l'institution. Les conférenciers provenaient du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et du Collège militaire royal. Sur la photo, le premier-maître de première classe B.A. Mondelli.



(Photo TC Media - Rémy Boily)

Cent fois sur le métier...

Cent fois sur le métier remettez votre ouvrage. En principe, on parle de poésie, mais dans ce cas-ci, on est dans les ouvrages civils. En raison d'une erreur dans l'aménagement des nouveaux trottoirs de la 1^{re} Rue, à Iberville, le sous-traitant chargé de la pose des pavés a dû reprendre une partie de son travail. La largeur de la chaussée qu'il avait laissée à l'intersection ne correspondait pas aux plans et elle empêchait le virage des camions.



(Photo gracieuseté)

Des artisans populaires à Sainte-Brigide

Le centre municipal de Sainte-Brigide-d'Iberville a accueilli un flot continu de visiteurs à l'occasion du 23^e Salon des arts, artisanat et gourmandises, les 28 et 29 octobre derniers. Parmi la trentaine d'exposants, le coup de cœur du public a été attribué à Véronique Deslauriers pour ses hiboux faits à la main en fourrure recyclée. Les membres organisateurs de l'AFÉAS de Sainte-Brigide remercient les artisans, les visiteurs et leurs commanditaires grâce à qui le salon s'est avéré un succès.



(Photo TC Media - Rémy Boily)

Dix-neuf constats d'infraction

Du 25 septembre au 22 octobre, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu participait à une opération concertée contre le texto au volant. Elle était menée conjointement avec la Société de l'assurance automobile du Québec et les autres corps policiers du Québec. Au total, 19 constats d'infraction ont été remis à des contrevenants. Sept surveillances distinctes ont été organisées à Saint-Jean-sur-Richelieu.

INDEX DES DÉCÈS

- BENJAMIN Michel**
Mont-Saint-Grégoire
- CASAVANT Yvon**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DESJARDINS THIBAUT Jacqueline**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DESPRÉS Jocelyne**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DUPOIS Adrien**
Venise-en-Québec
- GARON (Née Bergeron) Monique**
Venise-en-Québec
- LANCIAULT (Née Dubois) Hélène**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAPORTE GABORIAULT Madeleine**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAREAU Serge**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LEFEBVRE Richard**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LESSARD René**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- PELLETIER Rita**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- PIERRE Réjean**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- POIRIER Thérèse**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- PROVOST Raymond**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- VIRILIO Michel**
Sainte-Angèle-de-Monnoir

DÉCÈS

BENJAMIN Michel (1952 - 2017)



À l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 octobre 2017, est décédé Michel Benjamin, à l'âge de 65 ans. Fils de feu Bernard Benjamin et de feu Alice Laguë. Il laisse dans le deuil sa conjointe Monique Tétreault, sa fille Chantal (Éric), ses petits-enfants Ludovic et Mégane, ses frères et sœurs feu Gilles (Ghislaine), Normand (Claudette), feu Gaëtan, Serge (Micheline), Daniel (Jacqueline), Pierre (Carmen), Claire (Marcellin), feu Lucie, Richard (Diane) et Lynda (Serge), beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 11 novembre 2017 de 13 h à 15 h, en l'église de Mont-Saint-Grégoire, suivies des funérailles à 15 h.

Direction :
SALON FUNÉRAIRE LAJEUNESSE FORTIN CENAC

CASAVANT Yvon (1953 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 octobre 2017, à l'âge de 64 ans, est décédé monsieur Yvon Casavant, époux de madame Line Legault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Marlène (Sylvain) et Fanny (Benoit), ses petits-enfants Emrick, Lyam et Evan ainsi que ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :



Claude LeSieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

530, 4^e RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020
claudelesieur.com

le samedi 11 novembre à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h 30, au salon funéraire.

DESJARDINS THIBAUT Jacqueline (1928 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 2017, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Jacqueline Desjardins Thibault, épouse de feu Marcel Thibault. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Pierrette (Roger), Jacques (Réjeanne), Gilles (Raymonde), Louise, Paul-Émile (Carole), Gisèle (Alain) et Sylvie (Robin), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi qu'autres parents et amis.

Une cérémonie a eu lieu en sa mémoire, mercredi 8 novembre 2017, en présence de ses proches.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu).



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

450 359-0990
lesieuretfrere.com

DESPRÉS Jocelyne (1947 - 2017)



À l'aube de mes 70 ans, je vous quitte en ce jour du 25 octobre 2017. J'ai vécu ces neuf dernières années avec le cancer entourée de votre amour. La vie m'a emmenée de Saint-Jean-de-Cherbourg à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Née d'une grande famille biologique, séparée en bas âge, j'ai grandi enfant unique avec Rita Gendron et Léonard Thibault. Dès mes 18 ans, ma vie d'épouse a débuté auprès de Dominique Raymond. Là où je suis, je veillerai toujours sur chacun de vous conjoint, filleule, parents et amis de longue date.

Ma famille vous accueillera au :



LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfrere.com

le vendredi 10 novembre 2017 à compter de 19 h.

Une célébration de la vie aura lieu le samedi 11 novembre 2017 à 17 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 21 h, samedi dès 15 h.

Toute prière servant à soulager les personnes atteintes du cancer sera appréciée.

Le don en mémoire
pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret

FONDATION SANTÉ HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

Un programme de reconnaissance particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

SOLIDARITÉ COMMUNAUTÉ

COLLECTE ANNUELLE
VOTRE PAROISSE
450-347-2328
www.paroisstjeanev.com

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:
Adresse:
App.:
Ville: Code postal:
Téléphone:
Nom de la personne décédée:
Date de la publication:

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6X3
450 347-0323

L'aide d'aujourd'hui.
L'espoir de demain...^{MD}

Le don en mémoire permettra d'offrir des services, de l'information et financer la recherche.

Société Alzheimer HAUT-RICHELIEU
450 347-5500
www.sahr.ca

Sincères condoléances
aux familles éprouvées.

tc • MEDIA

Claude LeSieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

Complètement rénové et prêt à vous **accueillir chaleureusement !**

530, 4^e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450 346-6020

claudelesieur.com

DUPOIS
Adrien
(1941 – 2017)



À son domicile de Venise-en-Québec, le 21 octobre 2017, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Adrien Dupuis, époux de madame Marie-Reine Boulais, originaire d'Henryville. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Madeleine (feu Claude Campbell), Claude (feu Ghislaine Côté), Françoise (Richard Lamarre), Armande (Alfred Rémillard), Gérald (Pauline Deslauriers), Monique (feu Yvan Dubé), Francine (feu Marc-André Many), Diane (Michel Paquette), Hélène (Robert Lamoureux) et Serge (Micheline Rémillard). Il était le frère de feu André (Huguette Desranleau), feu Lise (Jean-Paul Breton) et feu Mariette (feu Pierre Brosseau). Il laisse également sa belle-sœur Hélène Dubuc (feu Jacques Boulais) ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille recevra vos témoignages de sympathie le samedi 11 novembre à compter de 13 h, en l'église de Saint-Sébastien.

Sous la direction du :



124, RUE SAINT-GEORGES
HENRYVILLE
TÉL. : 450 299-2033
TÉLÉC. : 450 293-8525
farnham@desourdy.ca
www.desourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce même samedi 11 novembre à 14 h, en l'église Saint-Sébastien.

La famille désire remercier sincèrement toutes les personnes leur ayant apporté réconfort, soutien et marques de sympathie.

Des dons en sa mémoire, pour la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC et/ou pour la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés.

Formulaires disponible à l'église ou au <http://www.coeuretavc.ca/>, <https://www.societederecherchesurlecancer.ca/>

GARON (Née Bergeron)
Monique
(1935 – 2017)



Suite à une longue maladie, à l'Hôpital Haut-Richelieu, le 1^{er} novembre 2017, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Monique Bergeron, épouse de monsieur Guy-Gilles Garon, résident de Venise-en-Québec. Outre son époux, elle laisse également dans le deuil ses enfants Michelle (Serge Leduc) et André (Sylvia Corey), ses petits-enfants Vicky (Martin Gourde) et Alexandre (Tania Milot), ses frères et sa sœur Camille, Roger et Rose-Aimée, ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au :

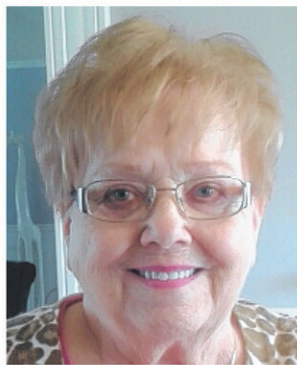


86 CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9
450.390.1111

le samedi 11 novembre 2017, à compter de 13 h. Une cérémonie en hommage à sa vie suivra à 16 h.

Vos condoléances peuvent être transmises via notre site web : www.complexehr.com

POIRIER
Thérèse
(1936 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2017, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Thérèse Poirier. Elle laisse dans le deuil sa fille Carole (André), sa petite-fille Charel (Dave) ainsi qu'autres parents et amis.



450 359-0990
lesieurfrere.com

LANCIAULT (Née Dubois)
Hélène
(1920 – 2017)



Paisiblement, entourée des siens, le 2 novembre 2017, à l'âge de 97 ans, est décédée madame Hélène Dubois, épouse de feu monsieur Marcel Lanciault, résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle laisse dans le deuil ses filles Nicole, Francine (Michael Lun), feu Louise (Pierre Cadieux (Diane Bourgeois), Ginette (Yves Choinière) et Danielle (Guy Payant), ses petits-enfants Sébastien (Claudie Lévesque), Dominic (Marie-Claude Forget), Annie (Christian Lapalme) et Geneviève (Pierre-Luc Paré), ses sept arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs Alice et Thérèse ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Madame Dubois Lanciault sera exposée au :



86 CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9
450.390.1111

le vendredi 10 novembre 2017 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et à compter de 9 h, samedi, jour des funérailles. Les funérailles auront lieu, en l'église Sacré-Cœur d'Iberville, le samedi 11 novembre 2017 à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

En sa mémoire, un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville serait apprécié par la famille. Des formulaires seront disponibles au complexe ou directement au : www.fondationsante.com

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site web : www.complexehr.com

LAPOINTE GABORIAULT
Madeleine
(1923 – 2017)



Notre mère bien aimée n'est plus. Elle nous a quittés sereinement le vendredi 20 octobre dernier, à l'âge vénérable de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Bernard Gaboriault (2001).

« Nous te remercions pour toutes ces belles et précieuses années. »

Après une vie bien remplie imprégnée d'amour, de générosité, de joie de vivre et d'indépendance, elle laisse dans le deuil ses cinq enfants Mireille (Paul Tétreault), Gérald, Robert (Louise Fortier), Paul (Marie-Andrée Régner) et Daniel (Lyne Mercier), ses dix petits-enfants et leur conjoint(e), ses huit arrière-petits-enfants ainsi que sa sœur Dolorès, son frère Maurice et sa belle-sœur Thérèse et plusieurs parents et ami(e)s.

La famille sera très honorée de recevoir vos condoléances et d'échanger de bons souvenirs samedi prochain, le 11 novembre, dès 12 h 30 à la chapelle du :

CENTRE DE RESSOURCEMENT SPIRITUEL
SITUÉE AU 80, RUE LAJEUNESSE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(coin boul. Guin – non loin du Cégep)

Une liturgie de la Parole suivra à 14 h.

Il serait très apprécié si vos marques de sympathie se traduisaient par un don à la Fondation Santé de l'Hôpital du Haut-Richelieu.



LAREAU
Serge
(1942 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 2017, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Serge Lareau, époux de madame Cécile Bérubé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants feu Dany (Nathalie) et Amélie, ses petits-enfants Marylou et Anne, ses frères et sœurs feu Lucie (feu Yvon), feu Jeannine (feu Pierre), feu Léo (Françoise), Jacques (Yvette) et Marthe (Gaston) ainsi que de nombreux parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieurfrere.com

le samedi 18 novembre 2017 à compter de 14 h 30. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 17 h, en la chapelle du complexe funéraire.



POUSSARD
Jean



Lors du départ de monsieur Jean Poussard, survenu le 14 octobre 2017, à l'âge de 80 ans, votre présence, vos paroles d'encouragement nous ont apporté réconfort et espérance.

Merci à tous ceux et celles qui se sont joints à nous, en personne ou en pensées.

Nous avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.

De la part de son épouse Germaine, ses enfants, ses petits-enfants et son arrière-petit-fils

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

Cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu inc.

Les Jardins du Columbarium

Columbarium extérieur
Lots pour urnes seulement
Lots pour inhumation de corps

563, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 357-0043

HR Complexe funéraire HAUT-RICHELIEU

Notre équipe dévouée à vous recevoir... et à vous servir :
Lucie, Arnaud, Diane et Jacques.

Nous célébrons la vie!

complexehr.com | 86 Chemin des Patriotes Est, St-Jean-sur-Richelieu | 450.390.1111

**LEFEBVRE
Richard
(1950 – 2017)**

Au centre hospitalier du Haut-Richelieu, le 18 octobre 2017, à l'âge de 66 ans, est décédé monsieur Richard Lefebvre, de Saint-Jean-sur-Richelieu, conjoint de madame Johanne Leblanc. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Marie-Chantale (Cory), Martin (Marie Anne), Benoît (Martine), Luc (Isabelle) et Joël (Mélicha), ses petits-enfants, ses frères et sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis.

Il a été confié aux :

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
POISSANT et FILS Inc.
FUNERAL HOMES

180, RUE SAINT-PIERRE
SAINT-CONSTANT
TEL : 450 632-1515
www.poisstantetfils.ca

La famille y accueillera parents et amis le samedi 18 novembre 2017 à compter de 10 h, suivi d'une liturgie de la Parole à 13 h, en la chapelle du complexe.

**LESSARD
René
(1946 – 2017)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 octobre 2017, est décédé monsieur René Lessard. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Ouellette, ses enfants Lynn et Roch (Carolyne), ses petits-enfants Andrew, Verena, feu Koralie, Dante, Milan et Lucca, ses frères et sœurs feu Huguette, feu Réjean (feu Marthe), feu Jean-Guy, feu Ginette, Marquis (Nicole), Mario (Jocelyne) et Bertrand (Renée) ainsi que de nombreux parents et amis.

La famille vous accueillera au :

LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfre.com

le samedi 18 novembre 2017 à compter de 13 h. Une célébration en son hommage aura lieu à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

**PELLETIER
Rita
(1920 – 2017)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 octobre 2017, à l'âge de 97 ans, est décédée madame Rita Pelletier, épouse de feu Lucien Roch. Elle laisse dans le deuil son fils Bernard (Nicole), neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 18 novembre 2017 à 11 h, en la chapelle du :

LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfre.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

**PIERRE
Réjean
(1958 – 2017)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2017, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Réjean Pierre, époux de madame Célyne Caillé. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Sébastien (Chloé) et Marie-Julie (Andrew), ses petits-enfants Lennon et Arthur, ses sœurs et son frère Ginette (Alain), Lise (Charles) et Michel (Lorraine) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :

LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfre.com

le dimanche 19 novembre 2017 à compter de 13 h. Une célébration aura lieu à 15 h 30, en la chapelle du complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de la Sclérose Latérale Amyotrophique du Québec (SLA).

**PROVOST
Raymond
(1940 – 2017)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 2017, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Raymond Provost. Il laisse dans le deuil ses enfants Dany et Sylvie (Mario), ses petits-enfants Dominique, Amélie, Emmanuel et Gabrielle, ses frères Denis (Denise), Maurice (Lise) et Gilles ainsi qu'autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis le vendredi 17 novembre 2017 de 18 h à 20 h au :

LeSieur et frère
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfre.com

**VIRGILIO
Michel
(1947 – 2017)**

Au Centre de soins palliatifs Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 octobre 2017, à l'âge de 70 ans, est décédé monsieur Michel Virgilio Ing., époux de madame Madeleine Bellavance, demeurant à Sainte-Angèle-de-Monnoir. Outre son épouse Madeleine, il laisse dans le deuil ses enfants Nick (Claire Cerclé) et Sonia (Marc Pharand), ses petits-enfants Alex et Clara Cerclé-Virgilio, ses frères et sœurs Antoinette, Jacqueline (Jean-Claude Francoeur), François (Michelle Robert) et Joseph, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs autres parents et de nombreux ami(e)s.

Un hommage à sa vie aura lieu le dimanche 12 novembre 2017 à 12 h 30 :

HR Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU
86 CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5P9
450.390.1111

La famille accueillera parents et ami(e)s à compter de 10 h 30, le dimanche 12 novembre 2017, journée de la cérémonie.

En sa mémoire, des dons à La Fondation Haut-Richelieu-Rouville ou à l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au complexe.

Vos condoléances peuvent être transmises via notre site web : www.complexehr.com

ANNIVERSAIRES

5^e anniversaire**CAMPBELL LEDUC
Jacqueline
(10 novembre 2012)**

Chère maman,

Déjà cinq ans que tu nous as quittés et tu nous manques comme au premier jour. Tu es dans nos cœurs et nos pensées pour toujours.

Notre belle étoile, continue de veiller sur nous, ta famille.

Ton mari, tes enfants et tes petits-enfants

La famille peut obtenir
3 COPIES PLASTIFIÉES
de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire,
et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous
suffit de rejoindre le
département de nécrologie
au : **450 347-0323**

Veillez accepter
à nouveau
notre témoignage
de profondes
condoléances.

In memoriam

En
souvenir
de ceux qui
nous ont quittés
et pour la santé
de nos
sept millions
de cœurs

Merci



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Hockey sénior

Les Patriotes ont subi un revers de 6 à 2 aux mains de Varennes, samedi dernier, au Colisée Isabelle-Brasseur. David Grégoire et Dany Potvin ont inscrit les buts pour l'équipe de hockey sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui disputera ses deux prochains matchs sur des patinoires adverses. La troupe de Jacques Boucher visitera Saint-Gabriel-de-Brandon ce samedi, et Marieville, le 18 novembre, à 20 heures.

Soccer

La Fédération de soccer du Québec a remis ses honneurs individuels et collectifs lors de l'événement du Tapis rouge, tenu dimanche dernier, à Laval. Deux joueurs du Celtix du Haut-Richelieu, Nicholas Beaumont et Nicolas Benoit, étaient finalistes pour le Ballon d'or, dans la catégorie sénior. La Fédération a également souligné le championnat des séries éliminatoires de la Ligue de soccer élite du Québec remporté par l'équipe sénior masculine du Celtix.

Balle-molle

La Ligue de balle-molle mineure de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 12 novembre, à 10 heures, à la Palestre d'Iberville (375, avenue Bessette).

**Stage
d'entraîneurs**

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs (Introduction à la compétition) les 2 et 3 décembre à Saint-Hyacinthe. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 14 ans, qui désirent parfaire leur formation. Il traitera de l'élaboration d'un programme sportif de base, l'enseignement et l'apprentissage, ainsi que des habiletés mentales de base. Les candidats intéressés doivent remplir un formulaire d'inscription sur le site de Sports Québec. La date limite d'inscription est fixée au 27 novembre. Pour information: 1 800 387-7979.

SINCÈRES
CONDOLÉANCES
aux familles éprouvées

tc • MEDIA

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT,
ou un ANNIVERSAIRE,
ou simplement un SOUVENIR
UN SEUL
NUMÉRO : **450 347-0323**

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Wow! Quelle Série mondiale!

Comme de nombreux amateurs de baseball, j'ai adoré suivre la Série mondiale entre deux grandes équipes. Je me réjouis de la victoire des Astros de Houston, avec lesquels j'ai de bons souvenirs et j'ai connu beaucoup de succès.

Les Dodgers de Los Angeles ont chèrement vendu leur peau. Après avoir remporté le sixième match, on pensait bien qu'ils étaient pour terminer le travail et mettre la main sur le titre, d'autant plus qu'ils jouaient devant leurs partisans.

Ici et là...

Brandon Morrow des Dodgers de Los Angeles a égalé un record de Darold Knowles des A's d'Oakland en 1973 alors qu'il a lancé dans les sept matchs de la Série mondiale.

Les partisans qui voulaient à tout prix assister au dernier match de la Série mondiale ont dû déboursé en moyenne 1718\$ pour se procurer un billet. Pour le sixième match, la moyenne était de 1044\$. Mais c'était encore plus cher l'an dernier à Chicago où un billet se vendait 2600\$ pour assister au duel entre les Indiens et les Cubs.



(Photo Keith Allison)

George Springer a connu du succès durant cette Série mondiale et mérite amplement le titre de joueur par excellence.

Mais George Springer et la relève des Astros ont eu le dernier mot dans le septième match. Le gérant A. J. Hinch a accompli un travail extraordinaire en utilisant bien ses lanceurs partants comme releveurs. Brad Peacock et surtout Charlie Morton ont excellé au monticule. Ces deux lanceurs n'ont accordé que trois coups sûrs en six manches dans la dernière victoire de 5 à 1.

Quant à George Springer, il a vraiment impressionné. Son circuit en dixième manche lors du deuxième match a donné la victoire aux Astros. Puis dans le match décisif, c'est lui qui a fait le plus mal aux

Dodgers avec un autre circuit de deux points.

Springer a d'ailleurs égalé le record pour le plus grand nombre de circuits en Séries mondiales avec cinq. Reggie Jackson avec les Yankees en 1977 et Chase Utley avec les Phillies en 2009 ont également frappé cinq longues balles.

Il faut saluer le travail du directeur gérant des Astros, Jeff Lunhow qui a eu du flair en signant les joueurs autonomes Carlos Beltran, Josh Reddick et Charlie Morton, en obtenant Brian McCann dans un échange avec les Yankees de New York pour ensuite mettre la main sur Justin Verlander et Cameron Maybin dans le dernier droit.

Du côté des Dodgers, le lanceur Yu Darvish a connu deux mauvaises sorties et les frappeurs n'ont pas réussi à regrouper leurs coups sûrs. Cody Bellinger n'a pas été ce dangereux cogneur que l'on a vu en saison régulière. La recrue a joué deux bons matchs sur sept. Il a été retiré 29 fois sur des prises durant les éliminatoires, dont 17 dans la série contre les Astros.

On a eu droit à une série très excitante qui nous a fait vivre de belles émotions. Le seul point négatif, c'est le trop grand nombre de fois que le receveur est allé discuter avec le lanceur au monticule. En

DANS L'HISTOIRE

- 9 novembre 1986: Jean Doré est élu maire de Montréal.
- 10 novembre 1912: L'homme fort Louis Cyr décède à Saint-Jean-de-Matha.
- 11 novembre 1997: Pedro Martinez des Expos de Montréal remporte le trophée Cy Young remis au meilleur lanceur de la Ligue nationale de baseball.
- 12 novembre 1931: Ouverture du Maple Leaf Garden à Toronto.
- 13 novembre 1995: Greg Maddux des Braves d'Atlanta remporte un quatrième trophée Cy Young, une première dans l'histoire du baseball majeur.
- 15 novembre 1976: Le Parti québécois dirigé par René Lévesque prend le pouvoir au Québec.

première manche du match numéro sept, Brian McCann est allé rendre visite neuf fois à son lanceur et Austin Barnes trois fois. Trop, c'est trop. J'espère que le baseball majeur apportera des modifications à ses règlements pour limiter les présences du receveur au monticule.

ÉPHÉMÉRIDES

Elle est née le 12 novembre 1961:
Nadia Comaneci

Il est décédé le 9 novembre 1970:
Charles de Gaulle

SPORTS ET LOISIRS

HOCKEY SCOLAIRE

Trois en trois pour les Oursons benjamins

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Oursons benjamins de la polyvalente Marcel-Landry ont conservé leur fiche parfaite en disposant de l'Arsenal de l'école Jacques-Leber de Saint-Constant, 5 à 2, mercredi dernier, à l'aréna Marcel-Larocque.

Émerick Dessalines et Alexis Tarte ont marqué chacun deux buts, alors que les défenseurs Victor Merkl et Samuel Ortiz obtenaient leur premier point en saison régulière, récoltant chacun une passe.

Les entraîneurs soulignent l'excellent travail des unités en désavantage numérique qui, sous la gouverne de Jean-François Fecteau,

n'ont toujours pas accordé un seul but en treize occasions.

Les Oursons se déplacent à Brossard demain (vendredi) pour se mesurer aux Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne 2.

CADETS

Une grosse commande attendait l'équipe cadette dimanche dernier, à Sherbrooke, puisqu'elle affrontait les Harfangs de l'école secondaire du Triplet, invaincus en neuf matchs.

Les Oursons ont effectué tout un retour pour effacer un déficit de quatre buts en troisième période pour arracher un verdict nul de 4 à 4.

Jérémy Vincent a enfilé un but et récolté une passe. Andy Bourassa, Yoann Caron et Gabrielle Santerre ont complété le pointage.

«En sachant que nous affrontions une équipe qui n'avait pas encore subi la défaite, nous nous sommes donné des objectifs particuliers pour cette rencontre. L'intensité était au rendez-vous», raconte l'entraîneur-chef, Marco Lachance.

Les Oursons ont écopé de plusieurs punitions, mais cela a finalement tourné en leur faveur. «Même si on perdait 4 à 0 après deux périodes, on jouait bien. Notre unité de désavantage numérique a fait du très bon boulot», ajoute-t-il.

En effet, les Oursons ont marqué tôt au dernier engagement et inscrit deux buts en infériorité numérique pour rétrécir l'écart à 4 à 3. Ils ont créé l'égalité avec moins de cinq minutes à faire. «Mes joueurs n'ont pas abandonné et ils ont cru qu'ils étaient capables de revenir de l'arrière. Ils ont démontré beaucoup de caractère», conclut-il.

Les Oursons joueront leurs deux prochains matchs devant leurs partisans, soit le 16 novembre à 15h30 contre le Collège Français de Longueuil et le lendemain à 14 heures, contre l'école Cardinal-Roy de Québec.

JUVÉNILE

Pour sa part, l'équipe juvénile a subi une troisième défaite cette saison contre le Noir et Or de l'école De Montagne de Boucherville, s'inclinant 5 à 4, vendredi dernier, à l'aréna Marcel-Larocque.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Les Oursons juvéniles ont subi une défaite de 5 à 4 contre le Noir et Or de l'école De Montagne, vendredi dernier, à l'aréna Marcel-Larocque.

Les Oursons tiraient de l'arrière 2 à 0 après la première période et 5 à 2 au terme du deuxième engagement. «La deuxième période aura été notre pire depuis le début de la saison. Les gars ont baissé les bras et l'atmosphère sur le banc n'était pas à son meilleur», raconte l'entraîneur Jean-Charles Doucet.

Les Oursons sont revenus en force en troisième période pour réduire l'écart à un seul but. Mais ils n'ont pu profiter d'un avantage numérique de cinq minutes.

Dans cette défaite, quatre joueurs ont amassé des points. Nicolas Samson a inscrit deux buts et fourni une passe, Jacob Bonvouloir a marqué un but et obtenu une aide, Thomas Belgarde a récolté deux passes et Louis-Philippe Doucet a enfilé un but.

Les Oursons visitent les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne aujourd'hui (jeudi) à Sainte-Catherine et recevront l'école secondaire La Ruche de Magog le mardi 14 novembre, à 15h30, à l'aréna Marcel-Larocque.

DU 10 AU 12 NOVEMBRE

Le CPA Saint-Jean attend 370 patineurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Club de patinage artistique Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera quelque 370 patineurs lors de la septième édition de l'invitation Michel-Leblanc. Cette compétition interrégionale se déroulera du 10 au 12 novembre, au Colisée Isabelle-Brasseur.

En plus des membres du CPA Saint-Jean, l'événement réunira des représentants de différents clubs de la Rive-Sud, de l'Estrie et de Richelieu-Yamaska.

Les patineurs seront en action à compter de 14 heures vendredi. La

compétition se terminera dimanche, autour de 16 heures.

Pour les spectateurs, l'admission est de 5\$ pour les 12 ans et plus. C'est gratuit pour les 11 ans et moins. Il est également possible de se procurer un passeport pour les trois jours au coût de 8\$.

BÉNÉVOLES

La présidente du CPA Saint-Jean, Nathalie St-Cyr, lance un appel aux bénévoles afin de combler diverses tâches.

Les personnes qui désirent s'impliquer sont invitées à faire parvenir un message à l'adresse info@cpastjean.com.

En nomination au gala de Triathlon Québec

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Deux athlètes et un entraîneur de Saint-Jean-sur-Richelieu sont finalistes au prochain gala de Triathlon Québec.

Le club Tribut compte deux nominations, soit l'entraîneur-chef, Sean Lajeunesse, et la jeune Mélina St-Louis.

Comme le précise la porte-parole, Natalie Boulet, le club a innové cette année en offrant un camp de perfectionnement et de développement pour les jeunes triathlètes âgés entre 12 et 19 ans.

«Si l'on se fie aux résultats et à la progression des 18 jeunes inscrits, on peut conclure que cette nouvelle formule a connu un franc succès», indique-t-elle.

Triathlon Québec a ainsi mis en nomination, dans la catégorie excellence et développement des jeunes, l'entraîneur Sean Lajeunesse.

Plusieurs de ces jeunes ont offert de bonnes performances lors des compétitions durant la saison estivale. Ainsi, Triathlon Québec a retenu la candidature de Mélina St-Louis dans la catégorie athlète féminine



Alexandrine Coursol



Sean Lajeunesse et Mélina St-Louis.

jeunesse (U-13 et U-15). Elle a notamment remporté la prestigieuse série de la Coupe du Québec chez les U-13.

Une autre athlète johannaise figure parmi les finalistes, soit Alexandrine Coursol, dans la catégorie athlète féminine junior.

Ex-porte-couleurs du club Tribut et maintenant membre du club Samak

haute performance, elle a connu du succès dans les compétitions de triathlon au cours de l'été et a fait partie de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada, à Winnipeg.

Les gagnants seront connus lors du gala, le 11 novembre, à Tremblant.

TABLEAUX INDICATEURS

BILLARD

Ligue du mardi

Moules & usage Moreau

Équipe	Pg	Pp	Pt	Moy.
Équipe 6	367	320	687	534
Les Boys Coiffure pour lui	392	353	745	526
Ac Carbone	354	333	687	515
Garage du Travailleur	341	357	698	489
Moules et Usinage Moreau	334	372	706	473
Vitrierie Saran	320	373	693	462

Classement des joueurs

	Pg	Pp	Pt	Moy.
Alex Vachon - Ac Carbone	84	43	127	661
René Ouellet - Vitrierie Saran	85	47	132	644
Pascal Chartrand - Les Boys C.	68	38	106	642
Daniel Boivin - Équipe 6	58	34	92	630
François Marion - Ac Carbone	82	54	136	603

Ligue du mercredi

Moules & usage Moreau

Classement A

Équipe	Pg	Pp	Pt	Moy.
Ultra Clair	256	241	497	515
Équipe 7	257	243	500	514
Vitrierie 4 Saisons	253	244	497	509
Équipe 3	210	203	413	508
Bar L'Ex Aequo	204	211	415	492
Cafétéria Soupe et Crème	239	248	487	491
Laudiom Son et Éclairage	230	259	489	470

Classement des joueurs

	Pg	Pp	Pt	Moy.
Pat Miller - Vitrierie 4 S.	51	25	76	671
Jean-Marc Grenier - L'Ex Aequo	53	27	80	662
Éric Pommerville - Ultra Clair	52	27	79	658
Jean-François Marier - Ultra C.	53	36	89	596
Claude Pinard - Cafétéria	50	36	86	581

Moules & usage Moreau

Classement B

Équipe	Pg	Pp	Pt	Moy.
Richelieu Amusement	277	249	526	527
Mécanic Infrastructure	273	246	519	526
Resto-Bar Margarita	274	256	530	517
Équipe 9	268	259	527	509
Luc Veillette	260	254	514	506
Équipe 2	256	257	513	499
Fbec - Entreprise Construction	258	262	520	496
Équipe 8	245	262	507	483
Équipe 10	243	276	519	468
Équipe 6	237	270	507	467

Classement des joueurs

	Pg	Pp	Pt	Moy.
Laurent Hébert - Équipe 6	35	18	53	660
Michel Landry - Luc Veillette	48	25	73	658
Gaëtan Ménard - Mécanic	62	39	101	614
Mathieu Drapeau - Équipe 9	63	41	104	606
Pierre Blais - Fbec	61	41	102	598

Ligue du jeudi

Moules & usage Moreau

Équipe	Pg	Pp	Pt	Moy.
Services ACM	602	470	1072	562
Londero Sports	598	532	1130	529
Nettoyeur PH Théberge	606	548	1154	525
Const. B. Lajoie	590	552	1142	517
Équipe 7	527	557	1084	486
Paré Assurances	513	586	1099	467
Soudure Lauzière	526	617	1143	460
Peinture Mercier	503	603	1106	455

Classement des joueurs

	Pg	Pp	Pt	Moy.
Sylvain Deslauriers - ACM	131	58	189	693
Marc Milot - ACM	131	81	212	618
Pascal Chartrand - Londero	101	72	173	584
Georges Charron - PH Théberge	127	92	219	580
Michel Brodeur - Londero	117	88	205	571

LIGUE DE DARDS

FADOQ Iberville-Érablière au Sous-Bois

Nom

	PTS
Raphaël Gauthier	23
François Turcotte	23
Marcel Arcand	22
André Lyons	21
François Jubinville	21
Steve Simard	20
M.France Fournier	18
Normand Turmel	16
Luc Gauthier	15
Bruno Turgeon	15
Germain Saingelain	11
Denis Loubert	11

Uniprix Serge Parent

Nom	PTS
Jubinville François	102
Turcotte François	99
Turmel Normand	93
Côté Monique	84
Boudriau Gilles	81
Rochelleau Richard	81
Lyons André	78
Cappiello Donald	78
Fournier M. France	75
Turgeon Bruno	72
Arcand Marcel	69
Sturrock Bruce	69
Daigneault Denis	66

QUILLES

Courageux

Équipe	Pts	PJ	QA
Design Jetset	45	19676	
Boucherie Bernard	44	19683	
Const. Bruno Tessier	38	19634	
Claude-François Phoenix	38	19372	
Salon Sylvain Danneau	36	19557	
Ceramique Moderne	36	19250	
Chevalier Colomb	32	19300	
Suma Ordinateur	30	19320	
Ti-Wick	30	19111	
Érablière Meunier	27	19402	
Garage Dubois	20	19327	
Transmission Rondeau	8	18922	

Plus haut simple

André Boyer	200
Lise Lamarre	182

Plus haut triple

André Boyer	577
Lise Lamarre	536

Limoneux

Équipe	Pts	PJ	QA
Luc Lamontagne	224	22036	
Robert Gagné	189	21720	
Dario Matesi	179	21547	
Stéphane St-Pierre	176	21220	
David Simard	173	21158	
Vincent Lecuyer	169	21425	
Michel St-Pierre	160	21334	
Pascal Dextraze	157	21016	
Roland Leroux	150	20972	
Kevin Messier	132	20742	
Richard Forest	124	20679	
Claude Lecuyer	111	20436	

Plus haut simple

Robert St-Germain	279
-------------------	-----

Plus haut triple

Roland Leroux	742
---------------	-----

Gazon J.L.

Équipe	Pts	PJ	QA
Services L.C.D.	30	10 15604	
C.S. Construction	25	15 15560	
Resto Chez Dan	23.5	16 15334	
Équipe 2	20	20 16413	
Équipe 1	20	20 15261	
Salon Jeannine	19.5	20.5 14374	
Équipe 9	19	21 15323	
Équipe 6	18	22 16168	
Équipe 8	14	26 15452	
Gazon J.L.	11	29 14566	

Plus haut simple

Steve Vinet	279
Lorraine Dextraze	192

Plus haut triple

Jean Lahaie	707
Linda Santerre	534

Les Golfeurs

Équipe	Pts	PJ	QA
André Deroschers	16	7215	
J-Guy Boutin	16	7043	
Jacques Benoit	15	7040	
Maurice Laplante	9	6882	

Plus haut simple

Maurice Laplante	257
------------------	-----

Plus haut triple

Maurice Laplante	624
------------------	-----

Amical

Équipe	Pts	PJ	QA
Florent Charbonneau	46	26 22161	
Germaine Boucher	44	28 21899	
Guy Coriveau	42	30 21696	
Jean Claude Morin	41	31 21931	
J Darc Taillefer	40	32 21597	
Yolande Nantel	38	34 21569	
Madeline Fougère	38	34 20921	
Guy Dumont	37	35 21601	
Gilles Boudriau	36	36 21346	
Alain Langlois	34	38 21548	
Claude Jussaume	18	54 21385	
Huguette Langlois	18	54 21096	

Plus haut simple

Florent Charbonneau	212
Juliette Desranleau	189

Plus haut triple

Florent Charbonneau	536
uliette Desranleau	503

Plus haut simple

Jean Noel Belval	32	16987	
Paul Bertrand	32	18167	
Chantal Quintin	26	17054	
Richard Mailloux	42		
Labbé Émilien	42		
Saingelain Germain	39		

Plus haut triple

Raymond Macaluso	257
Lynda Presse	233

Plus haut triple

Luc Lamontagne	694
Lynda Presse	577

Bibittes Dry

Équipe	Pts	PJ	QA
Les Couleuvres	23.5	15543	
Les Cobras	22	16806	
Les Coccinelles	19	17582	
Les Guepes	19	14824	
Les Libellules	18	16946	
Les Cigales	17.5	17740	
Les Mouches A feu	17	17613	
Les Monarques	17	14765	
Les Alligators	16.5	16087	
Les Araignées	10.5	17337	

Plus haut simple

Jean Normandeau	227
Nathalie Lacoste	220

Plus haut triple

Sylvain Bouchard	220
Nathalie Lacoste	550

Baie Missisquoi

Équipe	Pts	PJ	QA
Micheline Paquette	52	14882	
Jacques De Ladurant	42	14299	
Roger Trudel	40	13452	
Pierre Robichaud	39	15273	
Raymond Benard	37	15394	
Gilles Menard	32	14935	
Jean Louis Auclair	30	13148	
Gisele Deslites	16	14222	

Plus haut simple

Roger Trudel	183
Annie Mavrovric	176

Plus haut triple

Pierre Robichaud	520
Micheline Paquette	476

Joyeux Copains

Équipe	Pts	PJ	QA
Claude Goyette	123	28 21008	
Gaston Bouchard	121	24 20938	
André Goyette	117	34 20997	
Denis Isabelle	113	26 20657	
Jacques Rondeau	112	32 20856	
Denis Rhéaume	109	37 20927	
Pierre Hemmings	106	34 20777	
Yvon Aube	87	39 20460	

Plus haut simple

Denis Rhéaume	278
Pierrette Grenon	180

Plus haut triple

André Goyette	664
Pierrette Grenon	499

Au Vieux Duluth

Équipe	Pts	PJ	QA
André Paquette	116	21251	
Stéphane Melaven	112	21075	
Nicolas St-Gelin	110	21416	
Alain Brodeur	104	2117	



Les Huskies ont subi leur première défaite à leur dernier match de la saison, dimanche, contre les Panthères de Montréal.

DEMI-FINALE SAMEDI

Les Huskies face à leur bête noire

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Huskies affronteront leur bête noire en demi-finale de la LFS12, ce samedi, à 16 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

Sous des conditions météo exécrables, dimanche dernier, la troupe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est inclinée 20 à 9 devant les Panthères de Montréal, dans le dernier match du calendrier régulier.

Il s'agissait de la première défaite des Huskies cette saison, et de leur deuxième seulement en 28 joutes depuis leur arrivée dans la LFS12, en 2014. Et chaque fois, ce sont les Panthères qui leur ont fait le coup.

DECIMÉS

Privés des services de leur quart-arrière, Nicolas Lafond,

de leur demi-offensif et botteur, Jonathan Duquette, ainsi que des frères jumeaux Laurence-Olivier et Jean-Christophe Viens, les Huskies n'ont pu s'imposer devant les coriaces Panthères.

Djomax Mukuna, sur une course au deuxième quart, a réussi le seul touché des Johannais. Les deux autres points ont été le résultat d'un touché de sûreté concédé par les visiteurs.

PLACE AUX SÉRIES

Les Huskies reverront donc les Panthères ce samedi pour la demi-finale. Dans l'autre match, le Phénix de Trois-Rivières se mesurera aux Bulldogs de Laval.

Les deux vainqueurs croiseront le fer le samedi 18 novembre, à 13 heures, au CEPsum de l'Université de Montréal.

SPORT COLLÉGIAL

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Flag-football

L'équipe féminine de flag-football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a subi l'élimination en demi-finale samedi dernier au Complexe sportif Claude-Robillard, s'inclinant 32 à 6, devant les Spartiates du Vieux-Montréal. Charlene Gousy-Quintin a inscrit le seul touché des Géants au quatrième quart.

Basketball

Au basketball, l'équipe masculine du Cégep a vaincu les Lynx d'Édouard-Montpetit, 81 à 60, pour remporter sa première victoire de la saison. Robby Anthony Émile (17 points), Michael Genois (16), Nicholas Mailhot-Veillette (14) et Marc-Antoine Beaulieu (11) ont été les plus productifs à l'offensive. Les Géants visitent les Trappeurs de Marie-Victorin, ce dimanche.

De son côté, l'équipe féminine a encaissé un deuxième revers en autant de matchs, s'inclinant 62 à 43 devant les Nomades du Collège Montmorency, vendredi dernier, à Laval. Rosalie Castonguay a dirigé l'offensive avec 16 points, tandis que Josiane Prince en obtenait neuf. Les filles passent le week-end à Gatineau, alors qu'elles joueront contre le Collège Héritage samedi et le Cégep de l'Outaouais dimanche.

Volleyball

Les équipes de volleyball du Cégep profitaient d'un congé le week-end dernier. Du côté masculin, en division 1, les Géants reprendront l'action le dimanche 12 novembre, alors qu'ils recevront les Titans de Limoilou à 13 heures.

Pour sa part, l'équipe féminine de division 2 se déplace au Collège Dawson dimanche, pour son troisième tournoi de la saison.

DIMANCHE AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS Les Dorchesters accueillent les finales de la Coupe du président

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'organisation des Dorchesters de Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte de quatre finales de la Coupe du président, ce dimanche 12 novembre, au stade Alphonse-Desjardins.

Ces matchs viennent couronner les séries éliminatoires de la Ligue de football Montréal-Métro, un circuit civil qui réunit 67 équipes provenant de 19 associations régionales.

La finale de la catégorie moustique donnera le coup d'envoi des activités, à compter de 9 heures. Les Grizzlys de Boucherville affronteront les Patriotes de l'Ouest de Pincourt.

Suivra à midi la finale de la catégorie pee-wee opposant les Diablos de La Prairie aux Patriotes de l'Ouest.

Dans la catégorie bantam, les Vandoos de Drummondville se mesureront aux Diablos, à 15 heures.

Enfin, dans la catégorie mid-geet, les Grizzlys de Boucherville croiseront le fer avec les Barons de Saint-Bruno, à compter de 18 heures.



Quatre finales de la Ligue de football Montréal-Métro seront présentées dimanche, au stade Alphonse-Desjardins.

À noter que le coût d'entrée est de 5\$ pour les adultes et 2\$ pour les enfants. Un service de cantine sera disponible sur place.

DORCHESTERS

D'autre part, trois équipes des Dorchesters ont complété leur saison.

La troupe pee-wee a remporté une victoire de 44 à 6 aux dépens des Wildcats de Laurentides-Lanaudière pour mettre la main sur la Coupe de bronze.

Dans la catégorie moustique, les Dorchesters ont subi un revers

de 31 à 0 aux mains des Blues de Chomedey en demi-finale de la Coupe Montréal-Métro.

Le week-end précédent, la formation atome s'était inclinée, 33 à 13, devant les Dragons de Laval, en demi-finale de la Coupe du président. Dans cette catégorie, la finale a eu lieu samedi dernier et ce sont les Cougars de Lakeshore qui ont raflé le titre.

De son côté, l'équipe bantam disputera la finale de la coupe de la Ligue Montréal-Métro contre les Grizzlys, samedi, à 15 heures, à Laval.

FOOTBALL SCOLAIRE

Duel Cerbères-Broncos vendredi

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les demi-finalistes de la division 3 du football scolaire du Réseau du sport étudiant de la Montérégie sont connus.

Vendredi dernier à Farnham, les Broncos de Baie-Saint-François (Valleyfield) ont éliminé les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand à la suite d'une victoire de 21 à 19. C'est un placement sur le dernier jeu du match qui a procuré ce gain aux visiteurs.

Pendant ce temps, l'Impact du Collège Durocher

(Saint-Lambert) l'emportait 22 à 14 aux dépens des Rebels de l'école Le Ber (Sherbrooke).

Champions du calendrier régulier avec une fiche parfaite de huit victoires, les Cerbères de l'école Joséphine-Dandurand accueilleront les Broncos, ce vendredi, à 19h30, au stade Alphonse-Desjardins. Plus tôt cette saison, les Cerbères l'avaient emporté 17 à 7 sur les Campivalenciens.

Les Gouverneurs de l'école Massey-Vanier, qui ont également obtenu un laissez-passer au premier tour éliminatoire, attendent la visite de l'Impact. Les deux

vainqueurs croiseront le fer en finale, le 17 novembre.

CADETS

Chez les cadets, en division 3, les Griffons de l'école Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire ont encaissé une défaite de 37 à 18 aux mains des Grenadiers de l'école Louis-Philippe-Paré, samedi, à Châteauguay.

À la suite de ce revers, jumelé à la victoire du Collège Durocher, les Griffons terminent avec une fiche de cinq gains contre trois échecs. En tenant compte du bris d'égalité, ils se classent au cinquième rang et sont donc écartés d'une place en demi-finale.

Bourse de 2000\$ à Mathieu Choinière

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Mathieu Choinière est au nombre des 51 bénéficiaires du Programme de bourses Saputo, au sein de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec.

Originaire de Saint-Alexandre, le jeune athlète de 18 ans a reçu une bourse de 2000\$ dans le cadre du volet «Soutien à la réussite académique et sportive» afin d'encourager la bonne conciliation du sport et des études.

Le joueur de soccer, qui évolue avec l'Académie de l'Impact de Montréal, a été invité au camp de



Mathieu accompagné de Philippe Eullaffroy, directeur de l'Académie de l'Impact, Joey Saputo, président de l'Impact et Sandy Vassiadis, vice-présidente communications et responsabilité corporative chez Saputo.

sélection de l'équipe canadienne en 2017.

Mathieu Choinière étudie en sciences humaines au Collège

de Maisonneuve. Une fois sa carrière terminée, il souhaite travailler dans le domaine de l'administration.

À L'ÉCART DU JEU POUR TROIS MOIS

Ça sent la fin pour Frédéric St-Denis

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Frédéric St-Denis a peut-être disputé son dernier match en carrière. À l'écart du jeu à la suite d'une blessure, le défenseur originaire de Saint-Alexandre sent que la fin approche.

Le joueur de 31 ans connaissait un bon début de saison avec les Draveurs de Trois-Rivières, dans la Ligue nord-américaine de hockey. En plus d'être efficace à la ligne bleue, il avait amassé quatre points en cinq matchs.

Mais le 21 octobre dernier, il a été victime d'une mise en échec. Résultat: une fracture de la clavicule.

«C'était une mise en échec légale, comme j'en ai reçu des centaines dans ma vie. Mais j'ai mal tombé. Mon épaule a heurté la bande en premier», raconte-t-il.

Frédéric St-Denis a subi une opération deux jours plus tard. «C'est au moins trois mois sans contact. Ça me mène au début février et il ne restera pas beaucoup de matchs. Je n'ai pas encore pris de décision officiellement, mais avec cette blessure, c'est pas mal la fin de ma carrière», affirme-t-il.

N'eût été de cette blessure, Frédéric St-Denis estime qu'il



Frédéric St-Denis avait disputé cinq matchs avec les Draveurs de Trois-Rivières, dans la Ligue nord-américaine de hockey, avant de subir une blessure.

aurait joué encore une ou deux saisons. «Mon intention, ce n'était pas de jouer jusqu'à 40 ans!»

BON CALIBRE

Après une saison à Munich,

dans la ligue d'Allemagne en 2015-2016, Frédéric St-Denis a joué l'an dernier avec les Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il a terminé la saison avec les Draveurs où il a récolté six points en autant de matchs.

Il agissait également comme entraîneur avec les Patriotes. «J'ai aimé *coacher*, mais le hockey me manquait. J'ai eu l'occasion de jouer avec les Draveurs. Il y a un bon calibre de jeu dans la Ligue nord-américaine. Ce n'est plus comme avant. Il y a encore quelques bagarres. Les spectateurs veulent voir un *show*. Mais il y a de très bons joueurs», dit-il.

ÉTUDES

Avant de se joindre aux Draveurs, Frédéric St-Denis a reçu quelques offres pour retourner en Allemagne cette saison, principalement à Munich où il avait remporté la coupe au printemps 2016. Mais les négociations n'ont pas abouti.

Le défenseur s'est retrouvé sans contrat. Il a décidé de revenir avec les Draveurs et de poursuivre ses études au bac en enseignement en éducation physique. Il avait d'ailleurs obtenu des crédits lorsqu'il étudiait en kinésiologie à

permanence dans les écoles. Mais il y a d'autres options.»

Frédéric St-Denis demeure depuis plusieurs années à Drummondville où sa conjointe est enseignante dans une école primaire.

FEUILLE DE ROUTE

Originaire de Saint-Alexandre, Frédéric St-Denis a joué son hockey mineur à Saint-Jean-sur-Richelieu avant de se joindre aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne, dans la Ligue de développement midjet AAA du Québec.

Il a par la suite été sélectionné en deuxième ronde (22^e au total) par les Voltigeurs de Drummondville. Après un séjour de quatre saisons complètes dans la Ligue junior majeur du Québec, il a disputé la saison 2007-2008 avec les Patriotes de l'UQTR.

Invité au camp des Canadiens de Montréal la saison suivante, il a évolué cinq ans dans le réseau des filiales. Il a joué 17 matchs avec le Tricolore en 2011-2012 où il a amassé trois points.

Libéré par les Canadiens, Frédéric St-Denis a poursuivi sa carrière dans l'organisation des Blue Jackets de Columbus avant d'obtenir un contrat d'une saison avec l'équipe de Munich dans la DEL, en Allemagne. En 46 matchs, il avait marqué trois buts et fourni treize passes.



Le défenseur au camp d'entraînement des Canadiens, en 2010.



Frédéric St-Denis avec son fils Elliott, maintenant âgé de 4 ans. Cette photo a été prise à la fin de la saison 2015-2016, alors que le défenseur évoluait avec l'équipe de Munich, dans la ligue d'Allemagne.

BASEBALL SÉNIOR

Les Pirates acquièrent deux lanceurs et deux receveurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Pirates Maçonnerie Pro-Conseil ont profité du repêchage de la Ligue de baseball majeur du Québec pour acquérir deux lanceurs et deux receveurs en vue de la prochaine saison.

L'équipe sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé à un échange avec les Expos de Sherbrooke pour mettre la main sur les gauchers Bryan Corona et Dany Coulombe en retour d'un sixième choix.

Le gérant des Pirates, Nicolas Loiseau, souligne que ces deux lanceurs ont connu beaucoup de succès dans les rangs juniors. «Il nous reste à les convaincre de venir jouer à Saint-Jean l'an prochain», dit-il.

RECEVEURS

Par ailleurs, les Pirates ont sélectionné en deuxième ronde le receveur Christopher Stanford, un résident de La Prairie.

Âgé de 22 ans, il a disputé deux saisons avec les Ravens de l'université Franklin Pierce au New Hampshire avant de revenir au Québec et de se joindre aux Voyageurs de Saguenay, en 2016, dans la Ligue junior élite. L'été dernier, il a été échangé aux Aigles de Trois-Rivières où il a affiché une moyenne de .233 avec cinq points produits en neuf matchs.

En troisième ronde (26^e choix au total), les Pirates ont opté pour un autre receveur, Dario Vincelli des Orioles de

Montréal, également de la Ligue junior élite.

La saison dernière, en 39 matchs, il a maintenu une moyenne de .267 avec huit doubles, 21 points marqués et 17 points produits. Il a soutiré 32 buts sur balles.

Son coéquipier Olivier Veilleux a aussi été sélectionné en quatrième ronde (31^e au total) par les Pirates. L'an dernier, le joueur de deuxième-but a conservé une moyenne de .265 avec 21 points marqués et douze points produits en 39 rencontres.

Nicolas Loiseau souligne qu'il s'agit de joueurs polyvalents qui apporteront une plus grande profondeur dans l'équipe.

Ces acquisitions viendront notamment combler le départ des receveurs Tommy Tremblay et Mathieu Bissonnette.

Le lanceur Maxime Lanthier ne sera pas de retour avec les Pirates l'an prochain. La raison est fort simple, mentionne Nicolas Loiseau, puisque son père est le nouveau propriétaire de l'équipe de Saint-Jérôme. Une transaction est donc imminente entre les deux formations.

L'an dernier, le lanceur droitier a remporté deux victoires et subi deux défaites. En 32 manches et un tiers, il a retiré 22 frappeurs sur des prises et accordé 10 buts sur balles. Sa moyenne de points mérités est de 3,90.

CALENDRIER

Les dirigeants du circuit ont pris la



Les Pirates seront de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu pour une quatrième saison.

décision de repousser de deux semaines le début de la saison 2018. Ainsi, les activités se mettront en branle le 19 mai.

Ce changement, soulignent-ils, permettra une meilleure préparation pour les équipes et diminuera les effets des mauvaises conditions météo en mai. L'an dernier, près de 40% des matchs annulés l'ont été à cause de la pluie durant le mois de mai.

Les neuf équipes sont toutes de retour et disputeront un calendrier équilibré où chacune jouera le même nombre de matchs contre les autres formations.

AUCUN HONNEUR

D'autre part, aucun joueur des Pirates n'a reçu un honneur individuel lors du banquet de la ligue.

Chez les lanceurs, Steve Green des Castors d'Acton Vale a été préféré à François Lafrenière des Pirates et Michel Simard des Blue Sox de Thetford Mines.

Nicolas Bleau des Pirates était en nomination pour le titre de frappeur recrue de l'année. L'honneur est allé à Jean-Sébastien Gaulin des Cascades de Shawinigan.

Puis, au sein de l'équipe d'étoiles, Stéphane Pouliot des Blue Sox a été préféré à Nicolas Loiseau des Pirates et Renaud Caron-Catellier des Brewers de Montréal.

Mentionnons en terminant que Denis Lamontagne, qui a lancé avec les Pirates en 2016, a été élu au Temple de la renommée de la LBMQ.

UNE CINQUANTAINE DE JOUEURS INSCRITS

Un bon départ pour l'académie des Pirates

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

La première édition de l'académie de baseball des Pirates AA de Saint-Jean-sur-Richelieu connaît un bon départ, avec la participation d'une cinquantaine de jeunes.

Ce nouveau programme de formation, lancé le 11 octobre dernier, s'adresse autant aux jeunes débutants qui désirent s'initier au sport qu'à ceux ayant joué dans les calibres AA, A ou B.

Ces joueurs de baseball, âgés de 10 à 17 ans, s'entraînent deux fois par semaine, au Centre Saint-Edmond et au Complexe Sport Absolu. Les séances, qui se dérouleront jusqu'au 9 décembre, sont animées par les entraîneurs Simon Dupuis (ancien joueur des Pirates séniors et entraîneur à la Classique Claude-Raymond) et Manuel Charbonneau (ancien joueur des Pirates et du circuit midget AAA).

Initialement, les organisateurs avaient limité le nombre de participants à 45. Mais ils ont ajouté quelques places en raison de la demande, indique le responsable du développement chez les Pirates, Jean-François Gagnon.

VERS UN SPORT-ÉTUDES?

Le succès de cette première édition a incité l'organisation à planifier une autre session après les Fêtes. Elle



Les activités de l'académie se poursuivent jusqu'au 9 décembre.

se déroulera durant les trois premiers mois de 2018.

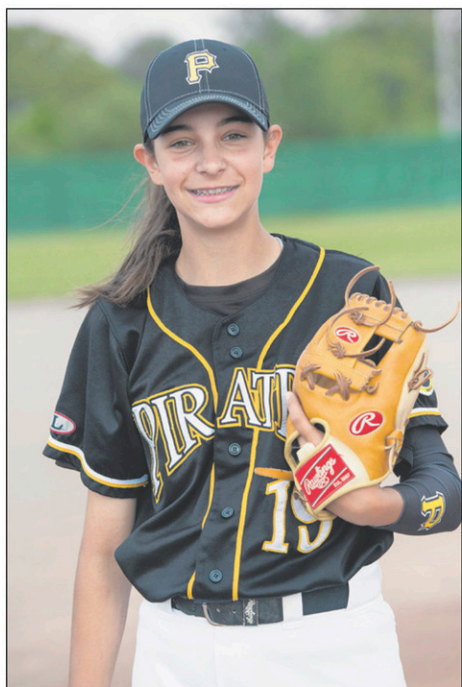
«On a été surpris de la réponse. On s'attendait peut-être à une trentaine de participants. On va donc continuer à offrir le programme en janvier, février et mars», mentionne M. Gagnon, précisant que ces activités remplaceront le camp de mise en forme que les Pirates organisaient habituellement en début d'année.

En ce qui concerne le camp d'évaluation, il devrait démarrer dès les premiers jours du mois de mars.

M. Gagnon souligne que l'idée derrière l'académie est de permettre aux jeunes de parfaire leurs habiletés durant la saison «morte» et de jeter les bases d'un programme sport-études en baseball.

Mais présentement, il n'y a pas de plateaux sportifs disponibles durant toute l'année scolaire pour accueillir un tel projet à Saint-Jean-sur-Richelieu, dit M. Gagnon.

En Montérégie, deux commissions scolaires offrent le programme, soit dans les écoles Fadette à Saint-Hyacinthe et De Mortagne à Boucherville.



Finaliste au gala de Baseball Québec

Alexane Fournier est l'une des trois finalistes pour le titre de joueuse de compétition au gala Meritas RDS 2017 de Baseball Québec. Au cours de la dernière saison, celle qui a évolué pour la formation bantam AA des Pirates de Saint-Jean-sur-Richelieu a fait partie des équipes féminine et masculine de la Rive-Sud au championnat provincial bantam et a défendu les couleurs du Québec au championnat canadien dans les catégories U-16 et U-21. Les lauréats seront connus lors d'une cérémonie, le 12 novembre, au Château Mont-Sainte-Anne.

Bell. Le meilleur choix pour iPhone 8 et 8 Plus.



iPhone 8

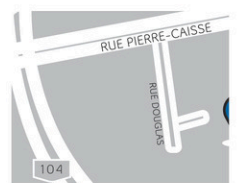
Voici le iPhone 8 avec un accès au réseau le plus vaste et le plus rapide au Québec¹. Profitez de la plus grande sélection de chaînes sur les écrans d'affichage True Tone avec la Télé mobile de Bell². Et prenez des photos saisissantes avec le nouveau mode Éclairage de portrait et téléchargez-les à des vitesses ultra-rapides³. Profitez du iPhone 8 au maximum avec Bell.

la vie est **Bell**

Pour obtenir des conseils d'experts sur notre incroyable sélection de produits et services, visitez :

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
395, boul. Séminaire Nord
450 348-5210

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
450 349-4400



À jour en date du 1er octobre 2017. Offert dans les zones de couverture de Bell Mobilité là où la technologie le permet ; voir bell.ca/couverture. Des frais uniques de connexion de 25 \$ s'appliquent. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent ; voir votre entente de service pour plus de détails. Modifiable sans préavis. Ne peut être combiné avec d'autres offres. (1) Basé sur une étude effectuée par une tierce partie (Global Wireless Solutions OneScore^{MC}) et sur l'étendue de la couverture du réseau partagé LTE accessible aux clients de Bell comparativement au réseau LTE de Rogers ou Vidéotron. Voir bell.ca/reseau. (2) Le contenu est sujet à changement et des périodes de restriction de diffusion peuvent s'appliquer. Le contenu peut être limité avec certains appareils ou lorsque vous utilisez votre téléphone en itinérance (au Canada seulement). (3) La fonctionnalité Éclairage de portrait est disponible en version bêta. Apple et iPhone sont des marques de commerce de Apple Inc.